

**Verleihung** <-, -en> *f* ① *kein Pl* (das Verleihen) location *f*

② (Zuerkennung) attribution *f*

**verleiten\*** *tr V* inciter; **jdn zum Glücksspiel** ~ inciter qn au jeu de hasard; **jdn zu einer riskanten Unternehmung** ~ inciter qn à entreprendre quelque chose de risqué

**Verleitung** *f* *kein Pl* JUR incitation *f*; ~ **zur Falschaussage** incitation à faux témoignage; ~ **zum Vertragsbruch** incitation à la rupture du contrat

**verlernen\*** *tr V* oublier

**verlesen\*** *unreg I. tr V* donner lecture de *Namen, Text, Urteil, Urteilsbegründung*

II. *r V sich* ~ se tromper en lisant

**Verlesung** *f* *kein Pl* eines Textes, Urteils, einer Urteilsbegründung lecture *f* à haute voix

**verletzbar** *Adj* susceptible

**verletzen\*** [fɛɐ̯'let͡sɐ̯] I. *tr V* ① blesser; **jdn/ein Tier am Kopf** ~ blesser qn/un animal à la tête; **leicht verletzt** légèrement blessé(e); **schwer verletzt** gravement [o grièvement] blessé(e)

② (kränken) blesser

③ (nicht befolgen) enfreindre, violer *Gesetz, Vorschrift*

II. *r V sich an der Hand* ~ se blesser à la main; **sich am Zaun** ~ s'érafler contre la clôture

**verletzend** *Adj* blessant(e)

**verletzlich** *Adj* susceptible, sensible

**Verletzter(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* blessé(e) *m(f)*

**Verletzung** <-, -en> *f* ① (Wunde) blessure *f*; **innere** ~ lésion *f* interne

② *kein Pl* JUR (das Nichtbefolgen) ~ **der Bestimmungen** infraction *f* au règlement, violation *f* du règlement; ~ **der Privatsphäre/des Urheberrechts** atteinte *f* à la vie privée/aux droits d'auteur; ~ **des Garantieverprechens** manquement *m* à la promesse de garantie; ~ **eines Warenzeichens** infraction *f* à une marque de fabrication

**Verletzungsgefahr** *f* risque *m* de blessure; **es besteht relativ hohe/relativ geringe** ~ le risque de blessure est relativement élevé/bas **Verletzungshandlung** *f* JUR agissement *m* provoquant une blessure **Verletzungsklage** *f* JUR action *f* en justice relative à une violation **Verletzungstatbestand** *m* JUR élément *m* constitutif d'une violation

**verleugnen\*** *tr V* renier; **nicht ~ können, dass** ne [pas] pouvoir nier que + *indic*; **er hat sich ~ lassen** il a fait dire qu'il n'était pas là

**verleumden\*** [fɛr'leumdɔ̯] *tr V* calomnier, diffamer

**Verleumder(in)** [fɛr'leumdɔ̯] <-s, -> *m(f)* diffamateur(-trice) *m(f)*

**verleumderisch** [fɛr'leumdɔ̯rɪʃ] *Adj* calomnieux(-euse), diffamatoire

**Verleumdung** [fɛr'leumdʊŋ] <-, -en> *f* calomnie *f*, diffamation *f*; **strafbare** ~ diffamation passible d'une sanction pénale

**Verleumdungskampagne** *f* POL campagne *f* de dénigrement **Verleumdungsklage** *f* JUR action *f* en justice relative à une diffamation, plainte *f* en diffamation **Verleumdungsprozess**<sup>RR</sup> *m* procès *m* en diffamation

**verlieben\*** *r V sich* ~ tomber amoureux(-euse); **sich in jdn** ~ tomber amoureux(-euse) de qn

**verliebt** I. *PP* von **verlieben**

II. *Adj* *Person, Blick* amoureux(-euse); **in jdn ~ sein** être amoureux(-euse) de qn

**Verliebte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* amoureux(-euse) *m(f)*

**verlieren** [fɛɐ̯'li:rən] <verlor, verloren> I. *tr V* ① perdre; **wir dürfen keine Zeit** ~! il ne faut pas perdre de temps!

② (entweichen lassen) laisser s'échapper *Öl, Wasser; Luft* ~ *Reifen*: fuir

► **du hast/das hat hier nichts verloren!** *fam* tu n'as/ça n'a rien à faire ici! (*fam*); **jd hat nichts mehr/hat nichts zu** ~ qn n'a plus rien/n'a rien à perdre

II. *r V sich* ~ *Begeisterung, Spontaneität*: diminuer; *Nervosität, Angst*: passer

III. *intr V an Wert (Dat)* ~ perdre en valeur; **an Bedeutung (Dat)** ~ être moins important(e)

- Verlierer(in)** [fɛɐ̯'li:rɐ] <-s, -> *m(f)* perdant(e) *m(f)*; (*eines Kriegs*) vaincu(e) *m(f)*
- Verlies** [fɛɐ̯'li:s, Pl: fɛɐ̯'li:zə] <-es, -e> *nt* oubliettes *fpl*
- verlinken\*** *tr V* INFORM relier; **zwei Websites miteinander** ~ relier deux sites Web
- Verlinkung** <-, -en> *f* INFORM liaison *f*
- verlischt** [fɛɐ̯'liʃt] 3. Pers Präs von **verlöschen**
- verloben\*** *r V* sich ~ se fiancer; **sich mit jdm** ~ se fiancer avec qn
- verlobt** I. *PP* von **verloben**  
II. *Adj* fiancé(e); **mit jdm ~ sein** être fiancé(e) à qn
- Verlobte(r)** *f(m)* *dekl* wie *Adj* fiancé(e) *m(f)*
- Verlobung** <-, -en> *f* fiançailles *fpl*
- Verlobungsanzeige** *f* avis *m* de fiançailles **Verlobungsgeschenk** *nt* cadeau *m* de fiançailles **Verlobungsring** *m* bague *f* de fiançailles
- verlocken\*** [fɛɐ̯'lo:kŋ] *intr V* geh zum Wandern ~ inviter à la promenade
- verlockend** *Adj* attrayant(e), séduisant(e); ~ **klingen, sich ~ anhören** être attrayant(e), être séduisant(e)
- Verlockung** [fɛɐ̯'lo:kʊŋ] <-, -en> *f* attrait *m*
- verlogen** [fɛɐ̯'lo:gŋ] *Adj* Person menteur(-euse); *Gesellschaft* hypocrite; *Moral* mensonger(-ère)
- Verlogenheit** [fɛɐ̯'lo:gŋhɛɪt] <-; kein Pl> *f* einer Person fausseté *f*; *der Gesellschaft* hypocrisie *f*; *einer Moral* caractère *m* mensonger
- verlor** [fɛɐ̯'lo:ɐ] *Imp* von **verlieren**
- verloren** [fɛɐ̯'lo:rən] I. *PP* von **verlieren**  
II. *Adj* Schlüssel, Schmuck, Briefperdu(e)  
III. *Adv* ~ **gehen** Brief, Unterlagen, Schlüssel: se perdre; **dadurch ist ihm viel Zeit ~ gegangen** cela lui a fait perdre beaucoup de temps  
▶ **an ihr ist eine Journalistin ~ gegangen** *fam* elle aurait fait une bonne journaliste
- verloren|gehen** *intr V* unreg s. **verloren** III.
- verlöschen\*** <verlischt, verlöscht, verlöschen> *intr V* + *sein* geh s'éteindre
- verlosen\*** *tr V* tirer au sort
- Verlosung** *f* tirage *m* au sort
- verlöten\*** *tr V* souder Loch; **Drähte miteinander** ~ souder des fils
- verlottern\*** [fɛɐ̯'lotɐn] *intr V* + *sein* pej Person: tomber dans la déchéance; *Wohnung, Garten*: ne plus être entretenu(e), être laissé(e) à l'abandon; **etw ~ lassen** laisser qc à l'abandon, ne plus entretenir qc
- Verlust** [fɛɐ̯'lust] <-[e]s, -e> *m* ① a. JUR, FIN perte *f*; ~ **eines Rechts/der deutschen Staatsbürgerschaft** perte d'un droit/de la nationalité allemande; **hohe ~e machen** essuyer [o subir] des pertes importantes; **einen ~ decken** ÖKON couvrir une perte; ~ **aufweisend** ÖKON déficitaire; **mit ~** à perte ② *Pl* MIL (*Todesopfer*) pertes *fpl*; ~ **e haben** avoir subi des pertes
- Verlustabschluss**<sup>RR</sup> *m* ÖKON bilan *m* déficitaire
- Verlustabzug** *m* FISC déduction *f* des pertes **Verlustangst** *f* meist *Pl* PSYCH angoisse *f* de perte de l'objet **Verlustanteil** *m* ÖKON pourcentage *m* de perte **Verlustanzeige** *f* déclaration *f* de perte **Verlustartikel** *m* ÖKON article *m* vendu à perte
- verlustaufweisend** *Adj* ÖKON s. **Verlust** ①
- Verlustausgleich** *m* ÖKON compensation *f* des pertes **Verlustbeteiligung** *f* ÖKON participation *f* aux pertes **verlustbringend** *Adj* déficitaire **Verlustbringer** [-brɪŋɐ] <-s, -> *m* (*Artikel, Produkt*) ≈ produit *m* déficitaire; (*Buch*) ≈ titre *m* déficitaire **Verlustdeckung** *f* ÖKON couverture *f* du passif [o des pertes] **Verlustersatz** *m* dédommagement *m* relatif à des pertes **Verlusterstellung** *f* estimation *f* des pertes **Verlustgeschäft** *nt* opération *f* à perte
- verlustieren\*** [fɛɐ̯'lʊs'ti:rən] *r V* hum *fam* sich [mit jdm] ~ s'amuser [avec qn], prendre son pied [avec qn] (*fam*)
- verlustig** [fɛɐ̯'lʊstɪç] *Adj* form eines Titels ~ **gehen** perdre un titre; **eines Rechts ~ gehen** être déchu(e) d'un droit; **jdn einer S. (Gen) für ~ erklären** JUR déclarer qn déchu(e) de qc
- Verlustmeldung** *f* déclaration *f* de perte **Verlustminderung** *f* diminution *f* des pertes **Verlustrealisierung** *f* ÖKON réalisation *f* de pertes **Verlust-**

- trechnung** *f* ÖKON compte *m* des pertes (*partie du compte de résultats*) **verlustreich** *Adj* Investition, Geschäft non rentable, déficitaire; *Schlacht* sanglant(e)
- Verlustrisiko** *nt* risque *m* de perte financière **Verlustrücktrag** <-s; kein Pl> *m* FISC report *m* en arrière des pertes **Verlustsaldo** *m* ÖKON solde *m* déficitaire **Verlustspanne** *f* ÖKON marge *f* de perte **Verlusttilgung** *f* ÖKON amortissement *m* des pertes **Verlustübernahme** *f* ÖKON prise *f* en charge des pertes **Verlustumlage** *f* ÖKON répartition *f* des pertes **Verlustvortrag** *m* FISC ≈ report *m* des pertes du solde débiteur **Verlustzeit** *f* ÖKON temps *m* improductif **Verlustzone** *f* zone *f* déficitaire; **aus der ~ kommen** revenir dans le positif
- vermachen\*** *tr V* ① JUR **jdm etw** ~ léguer qc à qn  
② *fam* (*schenken*) **jdm etw** ~ faire cadeau de qc à qn
- Vermächtnis** [fɛɐ̯'mɛçtnɪs] <-ses, -se> *nt a. fig* héritage *m*, legs *m*
- Vermächtnisempfänger(in)** *m(f)* JUR légataire *mf*  
**Vermächtnisgeber(in)** <-s, -> *m(f)* JUR testateur(-trice) *m(f)*, donateur(-trice) *m(f)* **Vermächtnissteuer** *f* meist Pl FISC impôts *mpl* sur les libéralités
- vermählen\*** [fɛɐ̯'mɛ:lən] *r V* **geh sich** ~ se marier; **sich mit jdm** ~ se marier avec qn
- Vermählung** [fɛɐ̯'mɛ:lʊŋ] <-, -en> *f* *geh* mariage *m*, noces *fpl*
- Vermählungsanzeige** *f* avis *m* [o annonce *f*] de mariage
- vermännlichen\*** [fɛɐ̯'mɛnliçŋ] *intr V* se viriliser; **vermännlicht sein** *Frau, Körper*: être virilisé(e)
- Vermännlichung** [fɛɐ̯'mɛnliçʊŋ] <-, -en> *f* einer *Frau, eines Körpers* virilisation *f*
- vermarkten\*** [fɛɐ̯'marktŋ] *tr V* ① commercialiser *Produkt*; **ein Produkt** ~ commercialiser un produit, mettre un produit sur le marché; **sich gut ~ lassen** se vendre bien  
② (*zu Geld machen*) **etw** ~ se faire de l'argent avec qc
- Vermarktung** [fɛɐ̯'marktʊŋ] <-, -en> *f* commercialisation *f*
- Vermarktungsgesellschaft** *f* ÖKON entreprise *f* de commercialisation **Vermarktungssystem** *nt* ÖKON système *m* de commercialisation
- vermasseln\*** [fɛɐ̯'mas|n] *tr V* sl ① **jdm den Urlaub/das Geschäft** ~ foutre en l'air les vacances/l'affaire de qn (*pop*)  
② (*schlecht machen*) louter (*fam*) *Prüfung*
- vermehrten\*** I. *r V* **sich** ~ ① (*sich fortpflanzen*) se reproduire  
② (*zunehmen*) augmenter  
II. *tr V* ① multiplier *Pflanzen, Stauden*  
② (*vergrößern*) accroître, augmenter *Besitz*
- Vermehrung** <-, -en> *f* ① (*Fortpflanzung*) reproduction *f*  
② HORT multiplication *f*  
③ (*das Vergrößern*) des *Besitzes* accroissement *m*
- vermeidbar** *Adj* évitable; **nicht ~ sein** être inévitable
- vermeiden\*** *tr V* *unreg* éviter; **sich nicht/kaum ~ lassen** être inévitable/pratiquement inévitable; **es wird sich nicht ~ lassen, dass du ihm begegnest** tu ne pourras pas faire autrement que [de] le rencontrer
- Vermeidung** <-, -en> *f* **zur ~ eines Skandals/von Missverständnissen** pour éviter un scandale/des malentendus; **zur ~ weiterer Verluste** pour éviter des pertes supplémentaires
- vermeintlich** I. *Adj attr* présumé(e), supposé(e)  
II. *Adv* apparemment, soi-disant
- vermelden\*** *tr V* annoncer; **etwas/nichts zu ~ haben** avoir quelque chose/n'avoir rien à signaler
- vermengen\*** *tr V* ① (*vermischen*) **das Mehl mit der Hefe** ~ mélanger la farine avec [o à] [o et] la levure  
② (*verwechseln*) **zwei Begriffe miteinander** ~ confondre [o faire l'amalgame entre] deux notions
- vermenschlichen\*** [fɛɐ̯'mɛnʃliçŋ] *tr V* personnifier *Tier, Gegenstand*
- Vermerk** [fɛɐ̯'mɛrk] <-[e]s, -e> *m* note *f*, annotation *f*

**vermerken**\* *tr V* ① (notieren) noter; **etw auf etw (Dat)/in etw (Dat)** ~ noter qc sur qc/dans qc

② (zur Kenntnis nehmen) **etw peinlich** ~ relever qc avec embarras

**vermessen**\*<sup>1</sup> *unreg I. tr V* mesurer *Gelände, Platz*  
 II. *r V sich* ~ se tromper en mesurant [o dans ses mesures]

**vermessen**<sup>2</sup> I. *PP von vermessen*<sup>1</sup>

II. *Adj geh* présomptueux(-euse) (*soutenu*); **es ist ~, das zu sagen** il est présomptueux de dire cela (*soutenu*)

**Vermessenheit** <-, -en> *f* prétention *f*, présomption *f* (*soutenu*)

**Vermessung** *f* mesurage *m*

**Vermessungsingenieur(in)** *m(f)* ingénieur *mf* des travaux publics, géomètre *mf*

**vermiesen**\* [fɛɐ̯'mi:zŋ] *tr V fam* **jdm die Freude am Fußballspielen** ~ faire passer à qn l'envie de jouer au foot, dégoûter qn de jouer au foot (*fam*); **sie hat ihm die Party vermiest** elle lui a foutu la fête en l'air (*fam*), elle lui a gâché la fête; **sich (Dat) den Urlaub nicht ~ lassen** ne pas se faire gâcher les vacances

**vermietbar** *Adj* **eine schwer ~e Wohnung** un appartement difficile à louer

**vermieten**\* *tr, intr V* louer *Wohnung, Fahrrad, Auto*; **jdm eine Wohnung [o eine Wohnung an jdn]** ~ louer un appartement à qn; **dieses Haus ist zu ~** cette maison est à louer

**Vermieter(in)** *m(f)* ① (*Hauswirt*) propriétaire *mf*

② (*Verleiher*) loueur(-euse) *m(f)*

**Vermietung** <-, -en> *f* location *f*

**vermindern**\* I. *tr V* réduire *Geschwindigkeit, Risiko*  
 II. *r V sich* ~ *Belastung, Einfluss, Risiko*: diminuer; *Geschwindigkeit*: baisser

**Verminderung** *f* réduction *f*, diminution *f*

**verminen**\* [fɛɐ̯'mi:nən] *tr V* miner

**Verminung** [fɛɐ̯'mi:nʊŋ] <-, -en> *f* minage *m*

**vermischen**\* I. *tr V* mélanger; **etw mit etw** ~ mélanger qc à [o avec] qc

II. *r V* ① **sich [miteinander]** ~ *Stoffe, Zutaten*: se mélanger

② *fig sich* ~ *Völkergruppen*: se mêler

**Vermischung** *f* ① *von Stoffen, Zutaten* mélange *m*

② *fig* fusion *f*

③ (*Verwechslung*) confusion *f*

**vermissen**\* *tr V* ① ne plus retrouver *Schlüssel*; **vermisst jemand sein Feuerzeug?** est-ce que quelqu'un a perdu son briquet?

② (*jds Abwesenheit bedauern*) **ich vermisse dich [so]** tu me manques [tellement]

③ (*als abwesend feststellen*) **vermisst werden** *Kind*: être porté(e) disparu(e)

④ (*wünschenswert finden*) **bei jdm den Sinn für Humor** ~ déplorer que qn n'ait pas d'humour; **an einem Auto jeden Komfort** ~ déplorer le manque total de confort dans une voiture

**Vermisste(r)**<sup>RR</sup>, **Vermißte(r)**<sup>ALT</sup> *f(m) dekl wie Adj* disparu(e) *m(f)*

**Vermisstenanzeige**<sup>RR</sup> *f* déclaration *f* de disparition; **eine ~ aufgeben** établir une déclaration de disparition

**vermittelbar** *Adj* **schwer ~ sein** *Arbeitsuchende(r)*: être difficile à placer

**vermitteln**\* I. *tr V* ① fournir *Arbeitsstelle*; **[jdm] eine Stelle/eine Wohnung** ~ fournir un emploi/un logement [à qn]; **jdm Arbeitskräfte** ~ recruter des effectifs pour [le compte de] qn; **jdm einen Partner** ~ mettre qn en contact avec un partenaire

② (*beibringen*) transmettre *Lehrstoff, Wissen*

③ **TELEC ein Gespräch** ~ établir une communication [téléphonique]

④ *geh (geben)* **[jdm] einen Überblick/Eindruck** ~ donner un aperçu/une impression [à qn]

II. *intr V* **in etw (Dat)** ~ servir d'intermédiaire dans qc

**vermittelnd** I. *Adj* *Bemühungen* de médiation, de conciliation

II. *Adv* comme intermédiaire, en médiateur/médiatrice

**Vermittler(in)** <-s, -> *m(f)* ① (*Schlichter*) médiateur(-trice) *m(f)*, conciliateur(-trice) *m(f)*  
 ② (*Makler*) intermédiaire *mf*

**Vermittlerrolle** *f* rôle *m* d'intermédiaire [o de médiateur]

**Vermittlung** <-, -en> *f* ① *kein Pl* (*das Vermitteln*)  
**die ~ von Arbeitskräften** le placement de la main-d'œuvre; **für die ~ der Wohnung verlangt er ...** sa commission de courtier s'élève à...  
 ② *kein Pl* (*Schlichtung*) médiation *f*  
 ③ TELEC (*Servicestelle*) transmission *f*  
 ④ *kein Pl* TELEC (*das Schalten*) **die ~ eines Gesprächs** l'établissement *f* d'une communication [téléphonique]

**Vermittlungsagent(in)** *m(f)* FIN intermédiaire *mf*, agent *m* négociateur **Vermittlungsagentur** *f* (*Wohnungsvermittlungsagentur*) agence *f* de courtage; (*Arbeitsvermittlungsagentur*) agence de placement de la main d'œuvre **Vermittlungsausschuss**<sup>RR</sup> *m* POL, JUR ≈ commission *f* mixte paritaire; (*Ausschuss des Europaparlaments*) comité *m* de conciliation **Vermittlungsdienst** *m* (*Arbeitsvermittlungsdienst*) service *m* de placement

**Vermittlungsgebühr** *f* FIN commission *f*; (*bei Börsengeschäften*) frais *mpl* de courtage **Vermittlungsprovision** *f* commission *f* de courtage

**Vermittlungsstelle** *f* TELEC standard *m* **Vermittlungsvorschlag** *m* proposition *f* de médiation

**vermöbeln**\* [fɛɐ̯'mø:b|n] *tr V fam* tabasser (*fam*)

**vermocht** [fɛɐ̯'mɔxt] *PP von vermögen*

**vermodern**\* *intr V + sein* se décomposer

**vermöge** [fɛɐ̯'mø:gə] *Präp + Gen geh* en vertu de (*soutenu*)

**vermögen** *tr V unreg geh* [es] ~ **etw zu tun** être à même de faire qc (*soutenu*); **viel/wenig** ~ *Vertrauen, Glaube*: agir beaucoup/peu

**Vermögen** <-s, -> *nt* ① (*Besitz*) fortune *f*, biens *mpl*; **gemeinschaftliches** ~ biens communs; **das hat ein ~ gekostet!** ça a coûté une fortune!  
 ② *kein Pl geh* (*Fähigkeit, Können*) capacité *f*; **sein ~ [etw zu tun]** sa capacité [à faire qc]

**vermögend** *Adj geh* fortuné(e); ~ **sein** avoir des biens

**Vermögensabgabe** *f* FISC impôt *m* [o prélèvement *m*] sur la fortune, impôt de solidarité sur la fortune

**Vermögensanlage** *f* FIN placement *m* financier

**Vermögensanspruch** *m* FIN, JUR prétention *f* d'ordre patrimoniale **Vermögensart** *f* FIN, JUR type *m* de patrimoine **Vermögensaufstellung** *f* inventaire *m* du patrimoine **Vermögensauseinandersetzung** *f* FIN, JUR liquidation *f* [o partage *m*] du patrimoine **Vermögensausgleich** *m* FIN, JUR répartition *f* du patrimoine **Vermögensausweis** *m* FIN attestation *f* de la fortune **Vermögensberater(in)** *m(f)* conseiller(-ère) *m(f)* en investissement **Vermögensbestand** *m* état *m* du patrimoine **Vermögensbildung** *f* constitution *f* d'un capital **Vermögenseinkünfte** *Pl* FIN, JUR ressources *fpl* patrimoniales **Vermögenseinnahmen** *Pl* FISC revenus *mpl* du patrimoine **Vermögensertrag** *m* FISC rendement *m* du patrimoine, revenu *m* du capital **Vermögenserwerb** *m* FIN, JUR acquisition *f* de patrimoine **Vermögensgegenstände** *Pl* biens *mpl*; **immaterielle** ~ immobilisations *fpl* incorporelles **Vermögensgesetz** *nt* JUR loi *f* relative aux droits patrimoniaux **vermögensrechtlich** JUR I. *Adj Frage, Problem* relevant du droit du patrimoine, relatif(-ive) aux droits patrimoniaux II. *Adv* ~ **gesehen ...** du point de vue des droits patrimoniaux... **Vermögensschaden** *m* JUR dommage *m* patrimonial; **negativer/positiver** ~ JUR dommage patrimonial négatif/positif **Vermögenssteuer** *f* s. **Vermögensteuer** **Vermögens-teile** *Pl* FIN, JUR parts *fpl* patrimoniales

**Vermögensteuer** *f* FISC impôt *m* sur la fortune

**Vermögensteuererklärung** *f* FISC déclaration *f* sur la fortune

**Vermögensübergang** *m* FIN, JUR transfert *m* d'un/du patrimoine **Vermögensübertragung** *f* FIN, JUR transfert *m* [o cession *f*] de biens patrimoniaux **Vermögensvergleich** *m* FIN, JUR trans-

action *f* patrimoniale **Vermögensverhältnisse**  
*Pl* état *m* de la fortune, situation *f* financière **Ver-**  
**mögensverschiebung** *f* JUR trafic *m* du patri-  
 moine; [**betrügerische**] ~ trafic *m* [frauduleux] du  
 patrimoine **Vermögensverschleierung** *f* JUR  
 dissimulation *f* de biens **Vermögensverwal-**  
**ter(in)** *m(f)* administrateur(-trice) *m(f)* de biens  
**Vermögensverwaltung** *f* gestion *f* [o adminis-  
 tration *f*] d'un/du patrimoine **Vermögens-**  
**wert** *m* ① (*Wert des Vermögens*) valeur *f* patri-  
 moniale ② *Pl* (*Eigentum*) biens *mpl* patrimoniaux;  
**materielle/immaterielle** ~e biens *mpl* maté-  
 riels/immatériels; **blockierte/eingefrorene** ~e  
 capitaux *mpl* bloqués/gelés **vermögenswirk-**  
**sam** *Adj* ~e **Leistungen** prestations de l'employ-  
 eur favorisant l'épargne et faisant partie du salaire  
**Vermögenszuwachs** *m* accroissement *m* du  
 patrimoine [o de la fortune]

**vermummen**\* [fɛɐ̯'mʊmən] *r* *V* **sich** ~ dissimuler  
 [o masquer] son visage; **total vermummt sein** être  
 encagoulé(e)

**Vermummung** [fɛɐ̯'mʊmʊŋ] <-, -en> *f* déguise-  
 ment *m*, travestissement *m*; (*bei Demonstrationen*)  
 fait *m* de dissimuler son visage

**Vermummungsverbot** *nt* interdiction *f* pour des  
 manifestants d'être masqués

**vermurksen**\* *tr* *V* *fam* saloper (*fam*), bousiller (*fam*)

**vermuten**\* [fɛɐ̯'mu:tŋ] *tr* *V* supposer; ~ [, **dass**] sup-  
 poser [que + *indic*]; **Bestechung** ~ soupçonner des  
 pots-de-vin; **jdn im Büro** ~ *geh* penser que qn est au  
 bureau

**vermutlich** I. *Adj* attr probable

II. *Adv* probablement

**Vermutung** [fɛɐ̯'mu:tʊŋ] <-, -en> *f* supposition *f*,  
 présomption *f*; **gesetzliche** ~ JUR présomption  
 légale; **die** ~ **nahelegen, dass** laisser supposer que  
 + *indic*; **eine** ~ **haben, wer hinter dem Kom-**  
**plott steckt** avoir une idée sur l'auteur probable du  
 complot

**Vermutungstatbestand** *m* JUR ≈ élément *m* de  
 présomption

**vernachlässigen**\* [fɛɐ̯'na:xlɛsɪŋ] I. *tr* *V* délaissier  
*Kind, Partner*; négliger *Pflicht, Kleidung*; **sich vernach-**  
**lässigt fühlen** *Person*: se sentir délaissé(e)

II. *r* *V* **sich** ~ se négliger, se laisser aller

**Vernachlässigung** [fɛɐ̯'na:xlɛsɪŋ] <-, -en> *f*  
 ① **zur** ~ **des Äußeren neigen** avoir tendance à se  
 négliger; **jdm die** ~ **seiner Pflichten vorwerfen**  
 reprocher à qn de négliger ses obligations

② (*Nichtbeachtung*) eines Details omission *f*

**vernadern** [fɛɐ̯'na:den] *tr* *V* A *fam* dénoncer; **jdn an**  
**den Feind** ~ dénoncer qn à l'ennemi

**vernageln**\* *tr* *V* clouer *Kiste, Sarg*; **das Fenster mit**  
**Brettern** ~ condamner la fenêtre en clouant des  
 planches

**vernagelt** I. *PP* von **vernageln**

II. *Adj* *fam* **völlig** ~ complètement abruti(e) (*fam*)

**vernähen**\* *tr* *V* ① (*zunähen*) recoudre *Riss, Loch,*  
*Wunde*

② (*einnähen*) reprendre *Faden*

③ (*nähen*) **einen Saum gut/schlecht** ~ coudre  
 bien/mal un ourlet

**vernarben**\* [fɛɐ̯'narbŋ] *intr* *V* + *sein* *Wunde*: se cicat-  
 triser; **ein vernarbetes Gesicht** un visage couturé

**vernarren**\* [fɛɐ̯'narən] *r* *V* *fam* **sich in jdn/etw** ~  
 s'enticher de qn/qc; **in jdn/etw vernarrt sein**  
 s'être entiché(e) de qn/qc

**vernaschen**\* *tr* *V* ① **das Taschengeld** ~ dépenser  
 son argent de poche dans des sucreries

② *fam* **jdn** ~ se faire qn (*fam*)

**vernebeln**\* [fɛɐ̯'ne:b|n] *tr* *V* ① (*als Nebel versprü-*  
*hen*) pulvériser

② *fig* voiler, masquer *Tatbestand*; dissimuler *Umstand*

**vernehmbar** *Adj* perceptible, audible

**vernehmen**\* *tr* *V* *unreg* ① (*verhören*) entendre *Zeu-*  
*gen*; interroger *Beschuldigten*; **jdn zu etw** ~ entendre  
 [o interroger] qn à propos de qc

② *geh* (*hören*) percevoir

③ *geh* (*erfahren*) apprendre; **sie hatte es schon**  
**vernommen** elle le savait déjà, elle était déjà au  
 courant

**Vernehmen** *nt* ▶ **dem** ~ **nach** à ce qu'on dit, selon les dires

**Vernehmlassung** <-, -en> *f* CH s. **Verlautbarung**

**vernehmlich** I. *Adj geh* audible; *Stimme* clair(e), intelligible

II. *Adv geh* **er räusperte sich/hüstelte** ~ on l'entendit se racler la gorge/toussoter

**Vernehmung** <-, -en> *f* ① (*Befragung*) *eines Zeugen* audition *f*

② (*Verhör*) interrogatoire *m*

**vernehmungsfähig** *Adj* *Zeuge* en état d'être entendu(e); *Angeklagter, Täter* en état d'être interrogé(e), interrogeable

**Vernehmungsmethode** *f* méthode *f* d'interrogatoire; **verbotene** [o **unzulässige**] ~ méthode d'interrogatoire interdite [o illégale] **Vernehmungsprotokoll** *nt* procès-verbal *m* d'interrogatoire

**verneigen**\* *r V geh* **sich** ~ s'incliner; **sich vor jdm/etw** ~ s'incliner devant qn/qc

**Verneigung** *f geh* révérence *f*

**verneinen**\* [fɛɐ̯'naɪnən] *tr V* ① donner une réponse négative à *Frage*

② (*leugnen*) nier

**verneinend** I. *Adj* *Antwort* négatif(-ive); *Kopfschütteln* en signe de négation

II. *Adv* ~ **den Kopf schütteln** faire un signe de tête négatif

**Verneinung** [fɛɐ̯'naɪnʊŋ] <-, -en> *f* ① *einer Frage* réponse *f* négative à

② (*Leugnung*) négation *f*

③ GRAM négation *f*; **doppelte** ~ double négation

**vernetzen** [fɛɐ̯'net͡sɪŋ] *tr V* ① INFORM mettre en réseau; **Rechner** [**miteinander**] ~ mettre des ordinateurs en réseau

② (*verbinden*) **Biotope** [**miteinander**] ~ mettre des biotopes en relation, associer des biotopes

**Vernetzung** [fɛɐ̯'net͡sʊŋ] <-, -en> *f* ① INFORM mise *f* en réseau, interconnexion *f*

② (*Verbindung*) imbrication *f*

**vernichten**\* [fɛɐ̯'niçtɪŋ] *tr V* ① (*beseitigen*) détruire *Akten, Beweise, Foto*; supprimer *Arbeitsplätze*

② (*zerstören*) détruire *Ernte, Gebäude*; anéantir *Stadt*

③ (*ausrotten*) exterminer *Personen, Unkraut*

**vernichtend** I. *Adj* ① *Niederlage* écrasant(e)

② *fig ein* ~ **er Blick** un regard haineux [o mauvais]; **jdm einen ~ en Blick zuwerfen** foudroyer qn du regard

II. *Adv* **jdn** ~ **schlagen** battre qn à plate[s] couture[s]

**Vernichtung** [fɛɐ̯'niçtʊŋ] <-, -en> *f* ① (*Beseitigung*) *von Akten, Beweisen* destruction *f*; *von Arbeitsplätzen* suppression *f*

② (*Zerstörung*) *einer Ernte, eines Gebäudes* destruction *f*; *einer Stadt* anéantissement *m*

③ (*Ausrottung*) extermination *f*

**Vernichtungskrieg** *m* guerre *f* d'anéantissement

**Vernichtungslager** *nt* camp *m* d'extermination

**Vernichtungswaffe** *f* arme *f* de destruction massive

**vernickeln**\* [fɛɐ̯'niklɪŋ] *tr V* nickeler

**verniedlichen**\* [fɛɐ̯'ni:tlɪçɪŋ] *tr V* minimiser [l'importance de]

**vernieten**\* [fɛɐ̯'ni:tɪŋ] *tr V* riveter

**Vernissage** [vɛrni'sa:ʒə] <-, -n> *f* vernissage *m*

**Vernunft** [fɛɐ̯'nʊnfʊt] <-; *kein Pl*> *f* raison *f*

▶ ~ **annehmen** entendre raison; **nimm doch ~ an!** allons, sois raisonnable!; **jdn zur ~ bringen** ramener qn à la raison; **zur ~ kommen** se rendre à la raison

**Vernunftehe** *f* mariage *m* de raison **vernunftgemäß** I. *Adj* *Handeln, Verhalten* raisonnable II. *Adv* *handeln, sich verhalten* raisonnablement

**vernünftig** [fɛɐ̯'nʊnfʏtɪç] I. *Adj* ① *Person* raisonnable

② (*sinnvoll*) *Argument, Grund, Idee* raisonnable, sensé(e)

③ *fam* (*akzeptabel*) potable (*fam*); **etwas Vernünftiges essen** manger quelque chose de potable (*fam*)

II. *Adv* ① raisonnablement

② *fam* (*akzeptabel*) convenablement

**vernünftigerweise** *Adv* raisonnablement

**Vernunftmensch** *m* homme *m* de raison **vernunftwidrig** I. *Adj* contraire à la raison, déraison-

nable **II. Adv ~ handeln** ne pas agir en personne raisonnable

**veröden\*** [fɛɐ̯'œ:dŋ] **I. intr V + sein** Ortschaft, Gegend: se dépeupler; **eine verödete Innenstadt** un centre ville déserté

**II. tr V + haben** MED scléroser *Krampfader*

**Verödung** [fɛɐ̯'œ:dʊŋ] <-, -en> **f** ① einer Ortschaft, Region, Innenstadt désertion **f**

② MED sclérose **f**

**veröffentlichen\*** [fɛɐ̯'œfŋtliçŋ] **tr V** ① publier Artikel, Buch, CD

② (bekannt machen) rendre public(-ique)

**veröffentlichenswert** **Adj** publiable

**Veröffentlichung** [fɛɐ̯'œfŋtliçʊŋ] <-, -en> **f** publication **f**

**veröffentlichungswürdig** **Adj** s. **veröffentlichenswert**

**verordnen\*** **tr V** (verschreiben) prescrire; **jdm etw ~** prescrire qc à qn

**Verordnung** <-, -en> **f** ① kein Pl (das Verschreiben) prescription **f**

② form (Verfügung) disposition **f**; **städtische ~** arrêté **m** municipal

**verpachten\*** **tr V** affermer Bauernhof, Wiese; **ein Lokal ~** donner un établissement à bail; **jdm einen Garten ~, einen Garten an jdn ~** donner à qn un jardin à bail

**Verpächter(in)** **m(f)** bailleur/-eresse **m/f**

**Verpachtung** <-, -en> **f** von Bauernhöfen, Wiesen affermage **m**; eines Lokals location **f** à bail

**verpacken\*** **tr V** emballer; **etw in einen [o einem] Karton ~** emballer qc dans un carton

**Verpacken** **nt** emballage **m**, packaging **m**

**Verpackung** **f** emballage **m**; **feste/handelsübliche ~** conditionnement **m** solide/d'usage; **~ zum Selbstkostenpreis** emballage à prix coûtant; **~ [wird] gesondert berechnet** emballage à part

**verpackungsarm** **I. Adj** Ware, Produktion avec un conditionnement réduit **II. Adv** Waren **~ ausstat-**

**ten/in den Handel bringen** présenter/commercialiser des marchandises avec un conditionnement réduit **Verpackungsgewicht** **nt** kein Pl poids **m**

de l'emballage **Verpackungsindustrie** **f** industrie **f** de l'emballage **Verpackungskosten** **Pl** frais **mpl**

d'emballage **Verpackungsmaschine** **f** machine **f** à emballer **Verpackungsmaterial** **nt**

matériau **m** d'emballage **Verpackungsmüll** **m** emballages **mpl** usagés **Verpackungsschaden** **m**

détérioration **f** de l'emballage **Verpackungs-**

**steuer** **f** FISC impôt **m** sur l'emballage [o le conditionnement]

**verpassen\*** **tr V** ① manquer, rater Bus, Anschluss, Gelegenheit; laisser passer Chance

② fam (geben) **jdm eine Ohrfeige ~** coller [o flanquer] une baffe à qn (fam)

**verpatzen\*** [fɛɐ̯'patʂŋ] **tr V** fam louper (fam) Auftritt, Klassenarbeit, Rede; **du hast ihr den Abend/das Geschäft verpatzt!** tu lui as gâché la soirée/as fait rater l'affaire! (fam)

**verpennen\*** **I. tr V** fam ① (verpassen) louper (fam) Zug, Bus

② (vergessen) oublier carrément

**II. intr V** fam avoir une panne d'oreiller (fam)

**verpesten\*** [fɛɐ̯'pɛʂŋ] **tr V** ① polluer Luft

② fam (mit Rauch füllen) **verpeste mir nicht die Wohnung!** ne m'empeste pas l'appartement!

**verpöten\*** **tr V** fam cafter (fam); **jdn bei jdm ~** cafter qn auprès de qn

**verpfänden\*** **tr V** hypothéquer Grundstück, Haus; nantir Konto, Aktienzertifikate; **das Auto/den Schmuck ~** donner la voiture/les bijoux en gage

**Verpfändung** **f** eines Grundstücks, Hauses hypothèque **f**; eines Autos, Schmuckstücks mise **f** en gage

**verpfeifen\*** **tr V** unreg fam balancer (fam), donner (fam); **jdn bei jdm ~** balancer qn à qn, donner qn à qn

**verpflanzen\*** **tr V** ① transplanter Baum, Busch

② MED greffer, transplanter; **jdm eine Niere ~** greffer [o transplanter] un rein à qn

**Verpflanzung** **f** ① transplantation **f**

② MED greffe **f**, transplantation **f**



**verpflegen**\* *tr V* nourrir; **jdn/sich** ~ nourrir qn/se nourrir

**Verpflegung** <-, selten -en> *f* ① kein Pl (das Verpflegen) ravitaillement *m*

② (Kost) alimentation *f*

**verpflichten**\* [fɛɔ̯'pflɪçtŋ] *I. tr V* ① (festlegen) obliger, contraindre; **jdn** ~ **etw zu tun** obliger [o contraindre] qn à faire qc; **zur Verschwiegenheit verpflichtet sein** être tenu(e) à la discrétion, s'être engagé(e) à être discret(-ète); **sich verpflichtet fühlen etw zu tun** se sentir obligé(e) de faire qc; **gesetzlich verpflichtet sein etw zu tun** être tenu(e) par la loi de faire qc; **das verpflichtet dich zu gar nichts** cela ne t'engage à rien

② (engagieren) engager *Künstler, Sportler*; **jdn als Trainer** ~ engager qn en tant qu'entraîneur [o comme entraîneur]

*II. intr V Erfolg, Versprechen*: constituer un engagement; **nicht zum Kauf** ~ être sans obligation d'achat

*III. r V* ① (zusagen) **sich zu etw** ~ s'engager à qc

② (Arbeitsvertrag abschließen) **sich für fünf Jahre** ~ *Künstler, Sportler*: signer pour cinq ans; *Soldat*: s'engager [o s'enrôler] pour cinq ans

**verpflichtend** *Adj JUR* **einseitig/gegenseitig** ~ **er Vertrag** contrat *m* à engagement unilatéral/bilatéral

**verpflichtet** *I. PP von verpflichten*

*II. Adj* **jdm** ~ **sein** être l'obligé(e) de qn; **sich jdm** ~ **fühlen** se sentir l'obligé(e) de qn

**Verpflichtete(r)** *f(m) dekl wie Adj JUR* obligé(é) *m*, débiteur(-trice) *m(f)*

**Verpflichtung** [fɛɔ̯'pflɪçtʊŋ] <-, -en> *f* ① meist Pl (*Pflicht*) engagement *m*, obligation *f*; **finanzielle** ~ **en** engagements financiers; **dienstliche** ~ **en** obligations de service; **rechtliche** ~ engagement juridique; **gesetzliche** ~ obligation légale; **bindende/vertragliche** ~ engagement obligatoire/contractuel; **eine** ~ **einhalten** respecter un engagement, remplir une obligation; **seinen** ~ **en nachkommen** honorer ses engagements, s'acquitter de ses obligations; **die** ~ **haben etw zu tun** être tenu(e) [o avoir l'obligation] de faire qc

② kein Pl (das Verpflichten) *eines Künstlers, Sportlers* engagement *m*

**Verpflichtungsklage** *f JUR* action en justice visant à obtenir un acte ou une omission

**verpöfchen**\* *tr V a. fig fam* bousiller (*fam*)

**verpissen**\* *r V sl* **sich** ~ foutre le camp (*fam*); **verpiss dich!** casse-toi! (*fam*), dégage! (*fam*)

**verplanen**\* *tr V* ① prévoir *Summe, Geld, Gehalt*; programmer *Zeit, Woche*

② *fam (ausbuchen)* **für die ganze Woche verplant sein** être pris(e) toute la semaine

**verplappern**\* *r V fam* **sich** ~ se trahir; **pass auf, dass du dich nicht verplapperst!** fais attention à ne pas en dire trop!

**verplaudern**\* *I. tr V* **den Nachmittag** ~ passer l'après-midi à bavarder

*II. r V* **sich** ~ ① (zu lange plaudern) bavarder trop longtemps

② (sich verplappern) se trahir, se couper

**verplempern**\* [fɛɔ̯'plɛmpɐn] *tr V fam* ① (verschwenden) claquer (*fam*); **viel Geld/Zeit für etw** ~ claquer beaucoup d'argent/de temps dans qc (*fam*)

② DIAL (verschütten) renverser

**verplomben**\* [fɛɔ̯'plɔmbŋ] *tr V* plomber

**verpönt** [fɛɔ̯'pø:nt] *Adj geh* mal vu(e)

**verprassen**\* *tr V* dilapider; **etw** ~ dilapider qc, jeter qc par les fenêtres

**verprellen**\* *tr V* irriter

**verprügeln**\* *tr V* rouer de coups; **jdn** ~ rouer qn de coups

**verpuffen**\* *intr V + sein* ① (explodieren) déflager

② *fam (wirkungslos sein) Aktion, Maßnahme*: ne rien donner; *Elan*: foutre le camp (*fam*); *Pointe*: être un pétard mouillé (*fam*)

**Verpuffung** <-, -en> *f* déflagration *f*

**verpulvern**\* [fɛɔ̯'pulfɐn, fɛɔ̯'pulvɐn] *tr V fam* claquer (*fam*)

**verpumpen**\* *tr V fam* prêter (*fam*)

SKIP P. 1474 (TABLE)

**verpuppen\*** *r V* ZOOLOG **sich** ~ se transformer en chrysalide

**Verputz** *m* crépi *m*

**verputzen\*** *tr V* ① crépir *Fassade, Haus*; enduire *Wand, Decke*

② *fam (aufessen)* avaler

**verqualmen\*** *tr V* *fam* enfumer *Zimmer*; **sie haben mir das Zimmer verqualmt** ils ont enfumé ma pièce; **ein verqualmter Saal** une salle enfumée

**verquast** [fɛɐ̯'kva:st] *Adj* *Idee, Theorie* confus(e)

**verquatschen\*** *fam I. tr V* **den Abend** ~ passer la soirée à tchatcher (*fam*)

**II. r V sich** ~ ① (*zu lange plaudern*) tchatcher trop longtemps

② (*sich verplappern*) se trahir, se couper

**verquer I. Adj** ① *Lage, Position* de travers

② (*merkwürdig*) tordu(e)

**II. Adv** ① *sitzen, liegen* de travers

② (*merkwürdig*) de manière étrange

► **jdm geht etw** ~ *fam* qn rate son coup (*fam*)

**verquicken\*** [fɛɐ̯'kvɪkŋ] *tr V* **zwei Fragen [miteinander]** ~ mener deux questions de front

**verquirren\*** *tr V* battre [au fouet]; **Eier** ~ battre des œufs [au fouet]; **die Eier mit der Milch** ~ battre les œufs avec le lait [au fouet]

**verquollen** [fɛɐ̯'kvɔlən] *Adj* gonflé(e)

**verrammeln\*** *tr V* *fam* barricader

**verramschen\*** [fɛɐ̯'ramʃŋ] *tr V* *fam* brader (*fam*)

**verrannt** [fɛɐ̯'rant] *PP* von **verrennen**

**Verrat** [fɛɐ̯'ra:t] <-[e]s; kein Pl > *m* ① (*das Verraten*) von *militärischen Geheimnissen* livraison *f*; **der ~ militärischer Geheimnisse** la livraison de secrets militaires

② (*Tat*) ~ **begehen** commettre une trahison

**verraten** <verrät, verriet, verraten> **I. tr V** ① (*ausplaudern*) trahir *Geheimnis, Versteck*; se rendre coupable de trahison en dévoilant *Absicht, Plan*; **etw an jdn** ~ se rendre coupable de trahison en révélant qc à qn; **nichts** ~! motus et bouche cousue!

② (*Verrat üben an, preisgeben*) trahir *Freund, Ideal, Ziel*

③ *iron fam (sagen)* **sie hat mir nicht ~ wollen, wer ...** elle n'a pas voulu me dire qui...

④ (*erkennen lassen*) **seine wahren Absichten nicht** ~ ne pas laisser entrevoir ses intentions; **ihre Stimme hat sie** ~ sa voix l'a trahie

► ~ **und verkauft sein** *fam* être abandonné(e) de tous

**II. r V sich** ~ se trahir; **sie hat sich durch ihre Frage** ~ sa question l'a trahie

**Verräter(in)** [fɛɐ̯'re:tə] <-s, -> *m(f)* traître *m/traîtresse f*

**verräterisch** [fɛɐ̯'re:təriʃ] **I. Adj** ① *Machenschaften, Umtriebe* de trahison

② (*verdächtig*) *Blick, Handbewegung* qui trahit

**II. Adv** **jdm** ~ **zuzwinkern** faire un clin d'œil traître à qn

**verrauchen\*** **I. intr V** + *sein* *Qualm, Ärger*: se dissiper, s'évanouir

**II. tr V** + *haben* ① (*verbrauchen*) fumer

② (*verräuchern*) **ein verrauchtes Lokal** un bistro[t] enfumé

**verräuchern\*** *tr V* s. **verqualmen**

**verrechnen\*** **I. r V sich** ~ ① (*falsch rechnen*) se tromper en comptant; **sich um zehn Euro** ~ se tromper de dix euros en comptant

② (*sich irren*) faire une erreur [dans ses calculs]; **sich in jdm** ~ se tromper sur le compte de qn

**II. tr V** ① **die Anzahlung mit dem Gesamtbetrag** ~ déduire l'acompte du montant total

② (*gutschreiben*) encaisser *Scheck*

**Verrechnung** *f* ① (*Anrechnung*) [gegenseitige] ~ compensation *f*; **bargeldlose** ~ virement *m*

② (*Gutschrift*) encaissement *m*

**Verrechnungskonto** *nt* FIN compte *m* de compensation [o de clearing] **Verrechnungsrate** *f* FIN taux *m* de compensation **Verrechnungsscheck** *m* chèque *m* barré **Verrechnungstag** *m* FIN jour *m* de compensation **Verrechnungsverbot** *nt* FIN, JUR interdiction *f* de compensation **Ver-**

**rechnungsvertrag** *m* FIN, JUR contrat *m* de compensation  
**Verrechnungswährung** *f* FIN monnaie *f* de compte  
**Verrechnungszeitraum** *m* FIN période *f* de calcul

**verrecken\*** *intr V + sein sl* ① *Person, Tier*: crever (*pop*)

② (*kaputtgehen*) *Gerät, Motor*: lâcher (*fam*)

► **nicht ums Verrecken** pas pour tout l'or du monde, à aucun prix

**verregnet** *Adj* très pluvieux(-euse)

**verreiben\*** *tr V unreg* appliquer; **etw in/auf etw** (*Dat*) ~ appliquer qc sur qc

**verreisen\*** *intr V + sein* partir en voyage; **privat/geschäftlich** ~ partir en voyage privé/d'affaires; **mit dem Zug** ~ partir en voyage par le train; **verreist sein** être en voyage

**verreißen\*** *tr V unreg* descendre en flammes; **eine Autorin/einen Film** ~ descendre un auteur/un film en flammes

**verrenken\*** [fɛɐ̯'rɛnkŋ] *r V sich* (*Dat*) **den Hals** ~ se tordre [*o* se démettre] le cou; **sich** (*Dat*) **den Fuß/den Arm** ~ se faire une entorse au pied/au bras

**Verrenkung** [fɛɐ̯'rɛnkʊŋ] <-, -en> *f* entorse *f*; ~ **en machen** [müssen] [devoir] se contorsionner

**verrennen\*** *r V unreg sich in etw* (*Akk*) ~ s'obstiner dans qc

**verrichten\*** *tr V* exécuter, accomplir, faire *Arbeit*; faire *Gebet*

**Verrichtung** *f* ① *kein Pl* (*Ausführung*) exécution *f*, accomplissement *m*

② (*Arbeit*) tâche *f*

**Verrichtungsgehilfe** *m*, **-gehilfin** *f* JUR exécutant(e) *m(f)* subalterne

**verriegeln\*** [fɛɐ̯'ri:glŋ] *tr V* verrouiller

**verriet** [fɛɐ̯'ri:t] *Imp von verraten*

**verringern\*** [fɛɐ̯'rɪŋŋn] **I. tr V** diminuer; réduire *Bestände*; **den Abstand um zwei Meter** ~ réduire la distance de deux mètres

**II. r V sich** ~ ① *Abstand, Geschwindigkeit, Druck*: diminuer

② (*sich verschlechtern*) s'amenuiser

**Verringerung** [fɛɐ̯'rɪŋŋrʊŋ] <-; *kein Pl*> *f* diminution *f*, réduction *f*

**verrinnen\*** *intr V unreg + sein* ① *geh* (*vergehen*) s'écouler

② (*versickern*) **im Sand** ~ s'infiltrer dans le sable

**Verriss<sup>RR</sup>** *m* mauvaise critique *f*; **diese Filmkritik ist ein klarer** ~ le film est véritablement descendu en flammes

**verrohen\*** [fɛɐ̯'ro:ən] **I. intr V + sein** *Person*: devenir une brute; *Gesellschaft*: devenir un monde de brutes; **verroht sein** *Person*: être abruti(e)

**II. tr V jdn** ~ *Haft*: abrutir qn

**verrosten\*** *intr V + sein* rouiller

**verrotten\*** [fɛɐ̯'rɔtŋ] *intr V + sein* ① (*sich zersetzen*) se décomposer, pourrir

② (*verwahrlosen*) *Gebäude, Fassade*: se délabrer, tomber en ruine

**verruht** [fɛɐ̯'ru:xt] *Adj* ① *Schurke, Tat* infâme

② (*lasterhaft*) *Blick, Aussehen* vicieux(-euse); *Lokal, Viertel* de débauche

**verrücken\*** *tr V* pousser *Möbelstück*

**verrückt I. PP von verrücken**

**II. Adj fam** ① fou(folle); **jdn** ~ **machen** *fam* rendre qn cinglé(e) [*o* marteau] (*fam*); **du bist wohl** ~!, **bist du** ~? *fam* t'es malade [ou quoi]? (*fam*), ça va pas la tête? (*fam*)

② (*ausgefallen*) *Haus, Auto, Kleidung* dingue (*fam*); *Idee, Plan, Vorschlag* farfelu(e)

③ (*versessen*) **nach jdm** ~ **sein** être fou(folle) [*o* dingue *fam*] de qn; **auf etw** (*Akk*)/**nach etw** ~ **sein** raffoler de qc

► **ich werd'** ~! *fam* c'est pas vrai, je rêve! (*fam*); **wie** ~ *fam* *rennen, schreien* comme un fou/une folle; **es regnet wie** ~ il pleut à seaux [*o* à verse]; **es schneit wie** ~ il y a une tempête de neige de tous les diables; **es stürmt wie** ~ il fait un vent à décorner les boeufs (*fam*)

**Verrückte(r)** *f(m) dekl wie Adj fam* fou/folle *m/f*

**Verrücktheit** <-, -en> *f* ① *kein Pl* (*Zustand*) folie *f*

② *fam* (*ausgefallene Idee, Überspanntheit*) **jdn**

wegen/trotz seiner ~en lieben aimer qn pour/malgré ses folies

**Verrücktwerden** *nt* ▶ **es ist zum ~!** *fam* c'est à devenir cinglé(e) [o marteau]! (*fam*)

**Verruf** *m* **in ~ geraten** [o **kommen**] se discréditer, compromettre sa réputation; **jdn in ~ bringen** compromettre [o salir] la réputation de qn

**verrufen** *Adj Lokal, Gegend, Viertel* mal famé(e), malfamé(e), louche

**verrühren\*** *tr V* mélanger; **etw mit etw ~** mélanger qc avec qc

**verrußen\*** *intr V + sein* s'encrasser

**verrutschen\*** *intr V + sein* glisser

**Vers** [fɛrs, Pl: 'fɛrzə] <-es, -e> *m* ① POES vers *m*

② (*Strophe*) strophe *f*

③ (*Bibelvers*) verset *m*

**versachlichen\*** [fɛɐ̯'zaklɪçŋ] *tr V* **die Diskussion ~** s'en tenir aux faits dans la discussion

**versacken\*** *intr V + sein* *fam* ① (*versinken*) *Wagen, Räder*: s'enliser; **in etw (Dat) ~** *Wagen, Räder*: s'enliser dans qc

② *fig (feiern, trinken)* faire la bringue (*fam*)

**versagen\*** I. *intr V* ① échouer; **im Leben/in der Schule ~** échouer dans la vie/à l'école; **aus Angst zu ~** par peur d'échouer [o de l'échec]

② (*nicht wirken*) *Erziehung, Politik*: être un échec

③ (*nicht funktionieren*) *Alarmanlage*: ne pas fonctionner;

**seine Stimme versagte, ihm versagte die Stimme** sa voix lui fit défaut, il [en] perdit la voix;

**meine Beine versagten, mir versagten die Beine** je sentis mes jambes se dérober sous moi

II. *tr V* **geh jdm etw ~** refuser qc à qn

III. *r V* **sich (Dat) etw ~** s'interdire qc

**Versagen** <-s; kein Pl> *nt* ① (*Scheitern*) échec *m*

② (*Fehlfunktion*) défaillance *f*; *eines Herzens* arrêt *m*

③ (*Fehlverhalten*) **menschliches ~** défaillance *f* humaine

**Versagensangst** *f* *meist Pl* peur *f* de l'échec

**Versager(in)** <-s, -> *m(f)* raté(e) *m(f)*

**versalzen\*** I. *tr V unreg* ① trop saler *Nudeln, Essen*

② *fam (verderben)* **diese Freude werde ich ihm ~!** je vais lui gâcher ce plaisir!

II. *intr V* *Boden, See*: se saler

**versammeln\*** I. *r V* **sich ~** se rassembler

II. *tr V* rassembler, regrouper

**Versammlung** *f* ① (*Zusammenkunft*) réunion *f*; **öffentliche ~** réunion publique; **nicht öffentliche ~** réunion non publique

② (*die versammelten Menschen*) assemblée *f*

**Versammlungsfreiheit** *f* *kein Pl* JUR liberté *f* de réunion; **negative ~** liberté de ne pas se réunir;

**positive ~** liberté de se réunir **Versammlungslokal** *nt* lieu *m* de réunion **Versammlungsverbot** *nt* interdiction *f* de se réunir; **ein ~ verhängen** imposer une interdiction de se réunir

**Versand** [fɛɐ̯'zant] <-[e]s; kein Pl> *m* ① (*das Versenden*) envoi *m*, expédition *f*; **etw zum ~ fertig machen** apprêter qc pour l'expédition

② *s. Versandabteilung*

③ *s. Versandhaus*

**Versandabteilung** *f* expédition *f*; **in der ~ arbeiten** travailler à l'expédition **Versandanweisung** *f* COM instruction *f* pour l'expédition **Versandanzeige** *f* COM avis *m* d'expédition **Versandauftrag** *m* COM ordre *m* d'expédition **Versandbedingungen** *Pl* conditions *fpl* de livraison [o d'expédition] **versandbereit** *Adj* prêt(e) à être expédié(e) **Versandbuchhandel** *m* vente *f* de livres par correspondance **Versanddokument** *nt* COM document *m* d'expédition

**versanden\*** [fɛɐ̯'zandŋ] *intr V + sein* ① s'ensabler

② *fam (aufhören)* finir *fam* en eau de boudin

**versandfähig** *Adj* bon(ne) à être expédié(e)

**versandfertig** *Adj* prêt(e) à être expédié(e) **Versandgeschäft** *nt* *s. Versandhandel* **Versandgewicht** *nt* COM poids *m* d'expédition **Versandhafen** *m* COM port *m* d'expédition **Versandhandel** *m* vente *f* par correspondance **Versandhaus** *nt* entreprise *f* [o maison *f*] de vente par correspondance

**Versandhauskatalog** *m* catalogue *m* de vente par

correspondance **Versandhauskunde** *m*, **-kundin** *f* client(e) *m(f)* d'une/de la maison de ventes par correspondance

**Versandkosten** *Pl* COM, ÖKON frais *mpl* d'expédition [o d'envoi]; **zuzüglich Porto und** ~ port et frais d'expédition en sus **Versandmarkierung** *f* COM marquage *m* pour l'expédition **Versandpapiere** *Pl* COM documents *mpl* d'expédition **Versandschein** *m* COM bordereau *m* d'expédition **Versandweg** *m* COM mode *m* d'expédition

**versauen**\* *tr V sl* ① dégueulasser (*pop*) *Boden, Kleid* ② (*verderben*) **jdm den Abend** ~ foutre en l'air [o bousiller] la soirée de qn (*fam*)

**versauern**\* [fɛɐ̯'zau̯ən] *intr V + sein* ① *Boden, Wiese*: s'acidifier

② *fam (verkümmern) Person*: moisir (*fam*)

**versaufen**\* *tr V unreg sl* claquer dans la boisson (*fam*); **sein ganzes Gehalt** ~ claquer tout son salaire dans la boisson

**versäumen**\* *tr V* ① (*verpassen*) manquer, rater *Bus, Termin, Film*; laisser passer *Gelegenheit, Zeitpunkt*

② (*unterlassen*) [es] ~ **etw zu tun** omettre de faire qc

**Versäumnis** <-ses, -se> *nt geh* omission *f*

**Versäumnisgebühr** *f* frais *mpl* de retard **Versäumnisurteil** *nt* JUR jugement *m* par défaut **Versäumnisverfahren** *nt* JUR procédure *f* par défaut

**verschächern**\* *tr V pej* brader (*péj*)

**verschachtelt** [fɛɐ̯'ʃaxtɪt] *Adj Satz* complexe; *Unternehmen* imbriqu(e)

**verschaffen**\* I. *tr V* **jdm eine Stellung** ~ procurer une place à qn; **jdm einen Vorteil** ~ donner un avantage à qn; **das wird dir Respekt** ~ ainsi, tu te feras respecter

II. *r V* **sich (Dat) Geld** ~ se procurer de l'argent; **sich (Dat) einen Vorteil** ~ acquérir un avantage;

**sich (Dat) Respekt** ~ s'attirer le respect, se faire respecter

**verschalen**\* [fɛɐ̯'ʃa:lən] I. *intr V* faire un coffrage

II. *tr V* coffrer

**Verschalung** [fɛɐ̯'ʃa:lʊŋ] <-, -en> *f* coffrage *m*

**verschämt** [fɛɐ̯'ʃɛ:mt] I. *Adj* gêné(e), intimidé(e)

II. *Adv* avec gêne, timidement

**verschandeln**\* [fɛɐ̯'ʃand|n] *tr V fam* défigurer *Landschaft, Gesicht*

**Verschand[e]lung** [fɛɐ̯'ʃand(ə)lʊŋ] <-, -en> *f fam* enlaidissement *m*

**verschanzen**\* [fɛɐ̯'ʃantʂn] *r V* ① MIL **sich** ~ se protéger dans des retranchements

② *fig* **sich hinter den Vorschriften** ~ se retrancher derrière le règlement

**verschärfen**\* I. *r V* **sich** ~ s'aggraver, s'envenimer

II. *tr V* ① renforcer *Bestimmung, Vorschriften*; aggraver, alourdir *Strafe*; intensifier, renforcer *Kontrollen*

② (*zuspitzen*) aggraver, envenimer

**Verschärfung** <-, -en> *f* ① *der Bestimmungen, Kontrollen* renforcement *m*, intensification *f*

② (*Zuspitzung*) aggravation *f*

**verscharren**\* [fɛɐ̯'ʃarən] *tr V* enfouir, enterrer

**verschätzen**\* *r V* ① (*sich beim Schätzen irren*)

**sich** ~ se tromper dans son estimation; **sich um zehn Meter** ~ se tromper dans son estimation de dix mètres

② (*sich täuschen*) **sich** ~ se tromper

**verschaukeln**\* *tr V fam* **jdn** ~ rouler qn [dans la farine] (*fam*); **sich nicht ~ lassen** ne pas se faire rouler [dans la farine]

**verscheiden**\* *intr V unreg + sein geh* trépasser (*littér*)

**verscheißen**\* *tr V vulg* chier dans (*vulg*) *Windel, Toilette*

► **bei jdm verschissen haben** *sl* être grillé(e) auprès de qn (*fam*)

**verschenken**\* *tr V* ① donner, faire cadeau de *Kleider, Geld*; faire don de *Besitz*

② (*ungenutzt lassen*) ne pas tirer profit de *Gelegenheit*

**verscherbeln**\* [fɛɐ̯'ʃɛrb|n] *tr V fam* brader (*fam*)

**verschärfen**\* *r V* **sich (Dat) jds Freundschaft/Wohlwollen** ~ perdre l'amitié/la bienveillance de qn par sa faute

**verscheuchen**\* *tr V* chasser, faire fuir *Person, Tier*

**verscheuern**\* *tr V fam* brader (*fam*)

**verschicken**\* *tr V* ① (*versenden*) envoyer

② (*zur Erholung schicken*) **jdn ins Gebirge** ~ envoyer qn à la montagne

**verschiebbar** *Adj* ① *Möbel* mobile; *Tür* coulissant(e)

② *Treffen, Termin* que l'on peut déplacer [*o* différer]

**Verschiebebahnhof** *m* gare *f* de triage

**verschieben**\* *unreg I. tr V* ① (*verrücken*) déplacer;

**etw um einen Meter** ~ déplacer qc d'un mètre

② (*verlegen*) reporter; **etw auf die nächste**

**Woche** ~ remettre qc à la semaine prochaine; **etw**

**um eine Woche** ~ repousser qc d'une semaine

③ *fam (illegal verkaufen)* **etw ins Ausland** ~

exporter illégalement qc à l'étranger

**II. r V** ① **sich um zwei Stunden** ~ être retardé(e)

de deux heures; **sich auf die nächste Woche** ~

être reporté(e) à la semaine prochaine

② (*verrutschen*) **sich** ~ glisser

**Verschiebung** *f* report *m*

**verschieden** [fɛɐ̯'ʃi:dŋ] **I. PP von verscheiden**

**II. Adj** ① (*unterschiedlich*) différent(e); **das ist** ~

c'est variable, ça dépend

② (*unterschiedlich geartet*) *Personen, Charaktere* dis-

semblable

③ (*abweichend*) divergent(e)

④ *attr (einige)* ~ **e Leute** plusieurs personnes; ~ **e**

**Bücher kaufen** acheter divers livres; **sich über**

**Verschiedenes** [*o* ~ **e Dinge**] **unterhalten** discu-

ter de choses diverses

**III. Adv** ~ **breit sein** *Tische*: être de largeurs diffé-

rentes; ~ **hoch sein** *Kommoden*: être de hauteurs

différentes

**verschiedenartig** [-'a:ɣtɪç] *Adj* de différentes sor-

tes, varié(e)s

**Verschiedenartigkeit** <-; kein Pl> *f* ① (*Unter-*

*schiedlichkeit*) disparité *f*

② (*Vielfalt*) diversité *f*

**verschiedenerlei** [fɛɐ̯'ʃi:dəne'laɪ] *Adj unv* ~ **Pflan-**

**zen/Speisen** différentes sortes de plantes/de plats;

~ **Gründe haben** avoir toutes sortes de [*o* maintes]

raisons (*soutenu*); **über** ~ **sprechen** discuter de

choses diverses

**Verschiedenheit** [fɛɐ̯'ʃi:dŋhaɪt] <-; -en> *f* ① (*Unter-*

*schiedlichkeit*) différence *f*

② (*Charakter, Wesensunterschied*) dissemblance *f*

**verschiedentlich** *Adv* à diverses [*o* maintes] re-

prises (*soutenu*)

**verschießen**\* *unreg I. tr V + haben* ① (*verbrau-*

*chen*) tirer *Kugeln*; **die ganze Munition** ~ épuiser

toutes ses munitions

② (*abschießen*) lancer *Steine*; tirer *Pfeile*

③ (*danebenschießen*) **den Ball** ~ rater le but

④ *fam (belichten)* **viele Filme** ~ bouffer beaucoup

de rouleaux de pellicule (*fam*)

**II. intr V + sein** *Stoff, Vorhang*: ternir; *Farbe*: passer

**verschiffen**\* *tr V* transporter par voie maritime

[*o* par bateau]; **etw nach Japan** ~ transporter qc par

voie maritime [*o* par bateau] au Japon

**Verschiffung** <-; -en> *f* transport *m* par voie mari-

time [*o* par bateau]

**Verschiffungshafen** *m* port *m* d'embarquement

**Verschiffungskonnossement** *nt* COM connais-

sement *m* **Verschiffungskosten** *Pl* frais *mpl*

d'embarquement **Verschiffungskredit** *m* COM

crédit *m* à l'embarquement **Verschiffungs-**

**papiere** *Pl* documents *mpl* d'embarquement

**verschimmeln**\* *intr V + sein* moisir

**verschlafen**\*<sup>1</sup> *unreg I. intr V* se réveiller trop tard;

**ich habe** ~ je n'ai pas entendu le réveil, je ne me

suis pas réveillé(e)

**II. tr V** ① *fam (vergessen)* oublier carrément

② (*verbringen*) **den Nachmittag** ~ passer l'après-

-midi à dormir

**verschlafen**\*<sup>2</sup> **I. PP von verschlafen**<sup>1</sup>

**II. Adj** ① *Person, Kind* mal réveillé(e), encore [tout(e)]

endormi(e)

② (*ruhig*) *Dorf* peu animé(e); **eine** ~ **e Gegend** un

coin tranquille; **das Dorf ist ziemlich** ~ le village

est assez calme

**Verschlag** *m* réduit *m*

- verschlagen**\*<sup>1</sup> *tr V unreg* ① (*schlagen*) battre  
 ② (*woandershin führen*) **jdn verschlägt es nach Paris** qn atterrit [o se retrouve] à Paris  
 ③ (*schlecht schlagen*) rater, manquer *Ball, Aufschlag*
- verschlagen**\*<sup>2</sup> *I. PP von verschlagen*<sup>1</sup>  
 II. *Adj* sournois(e)  
 III. *Adv* surnoisement
- Verschlagenheit** <-; kein Pl> *f* sournoiserie *f*
- verschlammen**\* [fɛɐ̯ʃlamən] *intr V + sein* s'envaser
- verschlampen**\* [fɛɐ̯ʃlampən] *tr V fam* paumer (*fam*)
- verschlanken**\* [fɛɐ̯ʃlan̩kən] *tr V euph* dégraisser (*fam*) *Belegschaft, Unternehmen*
- verschlechtern**\* [fɛɐ̯ʃlɛçtən] *I. tr V* aggraver, détériorer  
 II. *r V sich* ~ ① *Lage, Zustand*: s'aggraver, se détériorer; *Wetter*: se dégrader, se détériorer  
 ② (*beruflich*) être bien moins loti(e)
- Verschlechterung** [fɛɐ̯ʃlɛçtərʊŋ] <-; -en> *f* *einer Lage, eines Zustands* aggravation *f*, détérioration *f*; *des Wetters* dégradation *f*, détérioration *f*
- verschleiern**\* [fɛɐ̯ʃlaɪən] *I. tr V* ① *a. fig* (bedecken) voiler  
 ② (*verheimlichen*) masquer, dissimuler *Missstand, Sachverhalt, Umstände*  
 II. *r V sich* ~ *Muslime, Witwe, Braut*: se voiler; **verschleiert** *Braut, Muslime* voilée
- Verschleierung** [fɛɐ̯ʃlaɪərʊŋ] <-; -en> *f* JUR, FISC *eines Missstandes, Skandals, von Vermögenswerten* dissimulation *f*; **jdm die ~ seiner Absichten vorwerfen** reprocher à qn de dissimuler ses intentions
- verschleimen**\* *intr V + sein* s'encombrer
- Verschleiß** [fɛɐ̯ʃlaɪs] <-es, -e> *m* ① (*Abnutzung*) usure *f*; **einem starken ~ unterliegen** subir une forte usure  
 ② (*Verbrauch*) consommation *f*; **ein hoher ~ an Zahnbürsten** une forte consommation de brosses à dents
- verschleißanfällig** *Adj* *Maschine, Gerät* qui s'use facilement; ~ **sein** s'user facilement
- verschleiß** [fɛɐ̯ʃlaɪsɪŋ] <verschleiß, verschlissen>  
 I. *intr V + sein* *Material, Maschine*: s'user  
 II. *tr V + haben* user  
 III. *r V + haben sich* ~ *Person*: s'user
- Verschleißerscheinung** *f* *meist Pl* signe *m* d'usure **verschleißfest** *Adj* résistant(e) **verschleißfrei** *Adj* *Verfahren, Technik* sans usure **Verschleißgrad** *m* ÖKON degré *m* d'usure **Verschleißkrankheit** *f* MED usure *f* pathologique **Verschleißnorm** *f* ÖKON norme *f* d'usure **Verschleißstelle** *f* A (*Verkaufsstelle*) économat *m* **Verschleißteil** *nt* pièce *f* soumise à une forte usure
- verschleppen**\* *tr V* ① déplacer, déporter *Personen*  
 ② JUR faire traîner *Prozess, Verfahren*  
 ③ MED traîner *Krankheit*; **eine verschleppte Infektion** une infection qui traîne
- Verschleppung** <-; -en> *f* ① déplacement *m*, déportation *f*  
 ② JUR retardement *m*  
 ③ MED **die ~ einer Grippe** le fait de traîner une grippe
- Verschleppungstaktik** *f* ① POL obstructionnisme *m*  
 ② JUR tactique *f* dilatoire
- verschleudern**\* *tr V* ① (*verkaufen*) liquider  
 ② (*verschwenden*) dilapider
- verschließbar** *Adj* ① *Gefäß* hermétique  
 ② (*abschließbar*) qui ferme à clé
- verschließen**\* *unreg I. tr V* ① (*abschließen*) fermer [à clé]  
 ② (*zumachen*) boucher *Flasche*; fermer *Glas*  
 ③ (*wegschließen*) **etw in einer Kommode** ~ mettre sous clé qc dans une commode  
 II. *r V sich* **einer Überlegung** ~ se fermer à une réflexion; **sich einer Erkenntnis/Einsicht** ~ refuser de reconnaître un fait/se refuser à voir un fait
- verschlimmbessern**\* [fɛɐ̯ʃlɪm-] *tr V hum* **einen Text** ~ massacrer un texte [à la relecture] (*fam*)
- verschlimmern**\* [fɛɐ̯ʃlɪmən] *I. tr V* aggraver  
 II. *r V sich* ~ s'aggraver

**Verschlimmerung** [fɛʁʃlɪmərʊŋ] <-, -en> *f* aggravation *f*

**verschlingen**\*<sup>1</sup> *tr V unreg* ① (essen) dévorer

② (lesen) dévorer

③ (kosten) engloutir *Unsummen, Millionen*

**verschlingen**<sup>2</sup> *tr V unreg* croiser; **sie stand mit verschlungenen Armen da** elle était là, les bras croisés; **ein verschlungener Weg** un chemin sinueux [*o* tortueux]

**verschliss** [fɛʁʃlɪs] *Imp von verschleiß*

**verschlissen** [fɛʁʃlɪsɪŋ] I. *PP von verschleiß*

II. *Adj* usé(e)

**verschlossen** [fɛʁʃlɔsɪŋ] I. *PP von verschließen*

II. *Adj* ① (abgeschlossen) *Zimmer, Haus* fermé(e) [à clé]

② (geschlossen) *Dose* fermé(e); *Flasche* bouché(e)

③ (zurückhaltend) *Person* renfermé(e)

④ (unverständlich) **jdm ~ bleiben** rester un mystère [*o* une énigme] pour qn

**Verschlossenheit** [fɛʁʃlɔsɪŋhaɪt] <-; kein Pl> *f* caractère *m* renfermé

**verschlucken**\* I. *tr V* ① avaler

② (dämpfen) amortir, étouffer

II. *r V sich an etw (Dat) ~* avaler qc de travers

**verschlungen** [fɛʁʃlɔŋən] I. *PP von verschlingen*

II. *Adj* *Weg* sinueux(-euse), tortueux(-euse)

**Verschluss**<sup>RR</sup> *m* ① einer *Dose, eines Glases* couvercle *m*; einer *Flasche* bouchon *m*

② (Schließe) fermail *m*

► **etw unter ~ halten** garder qc sous clé

**verschlüsseln**\* [fɛʁʃlɪsɪn] *tr V* coder; **das Programm ~ Fernsehsender:** diffuser le programme crypté; **das Verschlüsseln** le codage

**verschlüsselt** I. *PP von verschlüsseln*

II. *Adj* *Daten* codé(e)

III. *Adv* en message codé; **das Programm ~ senden** *Fernsehsender:* diffuser le programme crypté

**Verschlüsselung** [fɛʁʃlɪsəlʊŋ] <-; selten -en> *f* codage *m*

**Verschlüsselungstechnik** *f* INFORM technique *f* d'encodage

**Verschlusskappe**<sup>RR</sup> *f* capuchon *m* **Verschluss-**

**laut**<sup>RR</sup> *m* occlusive *f* **Verschlusssache**<sup>RR</sup> *f* (geheime Angelegenheit) affaire *f* secrète; (geheimes Dokument) document *m* secret [*o* confidentiel]

**verschmachten**\* *intr V + sein geh* mourir d'épuisement; **vor Durst/vor Hunger** [fast] ~ [faillir] mourir de soif/de faim

**verschmähen**\* *tr V geh* dédaigner (soutenu)

**verschmelzen**\* *intr V unreg + sein mit etw ~* fondre et se mélanger à [*o* avec] qc; **miteinander ~ Firmen, Gesellschaften:** fusionner

**Verschmelzung** <-; -en> *f* von *Firmen, Gesellschaften* fusion *f*

**Verschmelzungsvertrag** *m* ÖKON, JUR convention *f* de fusion

**verschmerzen**\* *tr V* surmonter, encaisser (fam) *Fehlschlag, Absage*; se consoler de *Verlust*; **hundert Euro kann ich ~** cent euros, je ne vais pas en faire un drame [*o* une maladie]

**verschmieren**\* I. *tr V* ① (verstreichen) étaler *Salbe, Creme*

② (beschmieren) salir

③ (verwischen) tacher *Unterschrift*; **seine Hausaufgaben ~** faire des taches sur ses devoirs; **ihr Lippenstift war ganz verschmiert** elle avait la bouche barbouillée de rouge à lèvres

④ (verspachteln) colmater *Fuge, Riss*

II. *intr V Lippenstift, Tinte:* baver

**verschmitzt** [fɛʁʃmɪtst] I. *Adj* malicieux(-euse)

II. *Adv* ~ **lächeln** arborer un sourire malicieux

**verschmutzen**\* [fɛʁʃmʊtsɪŋ] I. *tr V + haben* ① salir *Kleidung*

② (belasten) polluer *Luft, Wasser, Umwelt*

II. *intr V + sein* **schnell** [*o* leicht] ~ se salir facilement

**Verschmutzung** [fɛʁʃmʊtsʊŋ] <-; -en> *f* pollution *f*

**verschnaufen**\* *intr, r V fam* [sich] ~ reprendre son souffle

**Verschnaudpause** *f* [petite] pause *f* pour souffler

► **eine ~ einlegen** souffler un peu



- verschneiden**\* *tr V unreg* ① couper *Wein, Rum*  
 ② (*falsch schneiden*) mal couper *Stoff, Papier, Haare*
- verschneit** [fɛɐ̯'ʃnɛɪt] *Adj* enneigé(e)
- Verschnitt** *m* ① (*Alkohol*) mélange *m*  
 ② (*Abfall*) restes *mpl*
- verschnörkelt** [fɛɐ̯'ʃnœrkɛlt] *Adj* chargé(e) de fioritures
- verschnupft** [fɛɐ̯'ʃnʊpft] *Adj* ① enrhumé(e)  
 ② *fam* (*verärgert*) en rogne (*fam*)
- verschnüren**\* *tr V* ficeler
- verschoben** [fɛɐ̯'ʃo:bən] *PP* von **verschieben**
- verschollen** [fɛɐ̯'ʃɔləŋ] *Adj* *Person, Flugzeug, Schiff* [porté(e)] disparu(e); *Akte, Manuskript* disparu(e); **in Afrika** ~ **sein** avoir disparu en Afrique
- verschonen**\* *tr V* ① **jdn/etw** ~ *Person, Naturkatastrophe*: épargner qn/qc  
 ② *fam* (*nicht behelligen*) **jdn mit etw** ~ épargner qc à qn
- verschönern**\* [fɛɐ̯'ʃø:nən] *tr V* embellir
- Verschönerung** [fɛɐ̯'ʃø:nərʊŋ] <-, -en> *f* embellissement *m*
- Verschonung** *f* *einer Person, Stadt* ménagement *m*; **jdn um** ~ **seines Kindes anflehen** prier qn d'épargner son enfant
- verschossen** [fɛɐ̯'ʃɔsən] **I.** *PP* von **verschießen**  
**II.** *Adj fam* (*verliebt*) **in jdn** ~ **sein** en pincer pour qn (*fam*)
- verschrammen**\* **I.** *tr V + haben* rayer  
**II.** *intr V + sein* se rayer
- verschränken**\* [fɛɐ̯'ʃrɛŋkən] *tr V* croiser *Arme, Beine*
- verschrauben**\* *tr V* visser; **etw mit etw** ~ visser qc à qc
- verschreckt** *Adj* effrayé(e)
- verschreiben**\* *unreg I. tr V* ① prescrire; **jdm etw gegen den Husten** ~ prescrire qc contre la toux à qn; **sich** (*Dat*) **etw gegen die Schmerzen** ~ **lassen** se faire prescrire qc contre les douleurs  
 ② (*verbrauchen*) user *Bleistift, Mine*; noircir *Notizblock, Papier*  
**II.** *r V* ① (*falsch schreiben*) **sich** ~ faire une faute [d'orthographe]  
 ② (*sich widmen*) **sich einer S.** (*Dat*) ~ se vouer à qc
- Verschreibung** *f* (*das Verordnen*) prescription *f*
- Verschreibungspflicht** *f* *kein Pl* obligation *f* de prescription; **für dieses Medikament besteht** ~ ce médicament doit faire l'objet d'une prescription
- verschreibungspflichtig** [-pflɪçtɪç] *Adj* délivré(e) sur ordonnance
- verschrie[e]n** [fɛɐ̯'ʃri:(ə)n] *Adj* *Gegend, Lokal* mal famé(e); ~ **sein** *Gegend, Lokal*: avoir [une] mauvaise réputation; **als Choleriker** ~ **sein** être un coléreux notoire
- verschroben** [fɛɐ̯'ʃro:bən] **I.** *Adj* extravagant(e)  
**II.** *Adv* *sich kleiden* de manière extravagante
- verschrotten**\* [fɛɐ̯'ʃrɔtən] *tr V* mettre à la ferraille; **etw** ~ mettre qc à la ferraille; **etw** ~ **lassen** mettre qc à la casse
- Verschrottung** [fɛɐ̯'ʃrɔtʊŋ] <-, -en> *f* **TECH** (*Ausschlachten*) démontage *m*; (*Pressen*) broyage *m*
- verschrumpleln**\* *intr V + sein* *fam* se ratatiner (*fam*)
- verschüchtert** [fɛɐ̯'ʃyçtɛt] *Adj, Adv* effarouché(e)
- verschulden**\* **I.** *tr V + haben* être responsable de *Unfall*  
**II.** *intr V + sein* (*Schulden machen*) s'endetter; **verschuldet sein** être endetté(e); **hoch verschuldet sein** être surendetté(e)  
**III.** *r V + haben* **sich bei jdm** ~ s'endetter auprès de qn
- Verschulden** <-s; *kein Pl*> *nt* responsabilité *f*; **der Unfall ist ohne sein** ~ **passiert** l'accident s'est produit sans que ce soit sa faute; **das ist durch dein eigenes** ~ **so gekommen** c'est de ta faute si les choses se sont passées ainsi; **fremdes** ~ **JUR** fait *m* [o *f*] d'un tiers
- Verschuldenshaftung** *f* **JUR** responsabilité *f* délictuelle
- Verschuldung** <-, -en> *f* endettement *m*; **die öffentliche** ~ la dette publique
- Verschuldungsgrad** *m* **ÖKON** niveau *m* d'endette-

ment **Verschuldungsgrenze** *f* (in Bezug auf den Staat) limite *f* de l'endettement public

**verschütten**\* *tr V* ① (vergießen) renverser

② (begraben) ensevelir

**verschüttgehen** [fɛɐ̯ʃyt-] *intr V fam* (verloren gehen) se faire la malle (fam)

**verschwägert** [fɛɐ̯ʃvɛ:ɡɛt] *Adj* parent(e) par alliance; **mit jdm ~ sein** être parent(e) par alliance avec qn; **sie sind [miteinander] ~** ils/elles sont parent(e)s par alliance

**verschweigen**\* *tr V unreg* taire; **etw ~** taire qc; **jdm etw ~** cacher qc à qn; **jdm ~, dass** cacher à qn que + *indic*

**Verschweigen** <-s; kein Pl> *nt* von *Tatsachen* dissimulation *f*; **arglistiges ~ von Tatsachen** JUR silence *m* dolosif relatif à des faits

**verschweißen**\* *tr V* souder; **zwei Rohre miteinander ~** souder deux tuyaux

**verschwenden**\* [fɛɐ̯ʃvɛndŋ] *tr V* ① gaspiller; **Geld/Zeit/Energie ~** gaspiller de l'argent/du temps/de l'énergie

② *fig* **keinen einzigen Gedanken an jdn/etw ~** ne pas accorder la moindre pensée à qn/qc

**Verschwender(in)** [fɛɐ̯ʃvɛndɐ] <-s, -> *m(f)* gaspilleur(-euse) *m(f)*

**verschwenderisch** [fɛɐ̯ʃvɛndərɪʃ] I. *Adj* ① *Person, Gruppe* gaspilleur(-euse); **sein ~er Umgang mit Energie** sa manie de gaspiller l'énergie

② (*üppig*) *Luxus, Pracht* opulent(e); **in ~er Fülle** à profusion

II. *Adv* **leben** dans le gaspillage; **mit Geld/Energie ~ umgehen** jeter l'argent par la fenêtre/gaspiller l'énergie

**Verschwendung** [fɛɐ̯ʃvɛndʊŋ] <-, -en> *f* gaspillage *m*

**Verschwendungssucht** *f* prodigalité *f* **verschwendungssüchtig** *Adj* follement dépensier(-ière), qui ne pense qu'à gaspiller

**verschwiegen** [fɛɐ̯ʃvi:gŋ] I. *PP* von **verschweigen**

II. *Adj* ① (*diskret*) discret(-ète)

② (*still*) *Bucht* retiré(e); *Lokal* discret(-ète)

**Verschwiegenheit** [fɛɐ̯ʃvi:gŋhɛɪt] <-; kein Pl> *f*

① (*verschwiegene Art*) discrétion *f*

② (*das Stillschweigen*) secret *m* professionnel, silence *m*; **zur ~ verpflichtet sein** être obligé(e) au secret professionnel [o au silence]

**Verschwiegenheitspflicht** *f* kein Pl obligation *f* au secret professionnel

**verschwimmen**\* *intr V unreg + sein* *Aquarellfarben*: se fondre; *Konturen, Umrisse*: s'estomper; **jdm verschwimmt alles vor den Augen** tout se brouille devant les yeux de qn

**verschwinden**\* *intr V unreg + sein* ① disparaître; **im Wald/in der Dunkelheit ~** disparaître dans la forêt/l'obscurité; **unsere Katze/das ganze Geld ist verschwunden** notre chat/tout l'argent a disparu; **etw in der Schublade ~ lassen** faire disparaître qc dans le tiroir

② (*sich davonmachen*) **durch die Tür/in den Keller ~** disparaître par la porte/à la cave; **rasch ~** s'esquiver; **verschwinde!** *fam* fiche le camp! (*fam*)

③ (*sich auflösen*) *Geist, Erscheinung, Gespenst*: disparaître

► **mal ~ müssen** *euph fam* devoir s'en aller deux secondes (*euph fam*)

**Verschwinden** <-s; kein Pl> *nt* einer *Person, eines Gegenstands* disparition *f*

**verschwindend** *Adj, Adv* infime

**verschwistert** [fɛɐ̯ʃvɪstɛt] *Adj* [**miteinander**] ~ **sein** *zwei Personen*: être frère et sœur; *mehrere Personen*: être frères et sœurs

**verschwitzen**\* *tr V* ① **etw ~** mouiller qc de sueur; **verschwitz sein** *Person*: être en nage; *Hemd*: être trempé(e) de sueur

② *fam* (*vergessen*) **einen Termin ~** foirer un rendez-vous (*fam*)

**verschwellen** [fɛɐ̯ʃvɔləŋ] *Adj* gonflé(e)

**verschwommen** [fɛɐ̯ʃvɔmən] *Adj* flou(e)

**verschworen** [fɛɐ̯ʃvo:rən] *Adj* *Gemeinschaft* de conspirateurs/conspiratrices

**verschwören\*** *r V unreg* ① (konspirieren) **sich** ~ conspirer; **sich gegen jdn** ~ conspirer [o comploter] contre qn

② (sich verschreiben) **sich einer S. (Dat)** ~ se vouer [corps et âme] à qc

► **alles hat sich gegen mich verschworen!** tout s'est ligué(e) contre moi!

**Verschwörer(in)** <-s, -> *m(f)* conspirateur(-trice) *m(f)*

**Verschwörung** <-, -en> *f* conspiracy *f*

**verschwunden** [fɛɐ̯'ʃvʊndŋ] *PP* von **verschwinden**

**versechsfachen\*** [fɛɐ̯'zɛksfaxŋ] **I. tr V** multiplier par six; **etw** ~ multiplier qc par six

**II. r V sich** ~ sextupler

**versehen\*** *unreg I. tr V* ① *form* (ausstatten) **jdn mit etw** ~ munir qn de qc (*form*); **etw mit einem Stempel/einer Unterschrift** ~ apposer un tampon/une signature sur qc (*form*); **den Ausweis mit einem Vermerk** ~ annoter la pièce d'identité d'une remarque (*form*); **mit etw** ~ **sein** *Person*: être muni(e) de qc; *Dokument, Gegenstand*: être pourvu de qc

② (ausüben) remplir *Amt, Pflicht*; assurer *Dienst*

**II. r V sich mit etw** ~ se munir de qc

► **ehe man sich's versieht** sans même que l'on s'en rende compte

**Versehen** <-s, -> *nt* méprise *f*; **aus** ~ par mégarde

**versehentlich** **I. Adj attr** accidentel(le); **ein** ~ **er Anruf** une erreur de numéro

**II. Adv** par erreur

**verselbständigen\*** [fɛɐ̯'zɛlpʃtɛndɪŋŋ], **verselbstständigen\***<sup>RR</sup> [fɛɐ̯'zɛlpstʃtɛndɪŋŋ] *r V sich* ~

① *Firma, Betrieb, Abteilung*: se rendre indépendant(e)

② (außer Kontrolle geraten) *Verhalten, Verhaltensweisen*: se cristalliser en ayant perdu sa raison d'être

**versenden\*** *tr V unreg o reg* expédier

**Versender** <-s, -> *m* ÖKON expéditeur *m*

**Versendung** *f* expédition *f*; **bei der** ~ lors de l'expédition

**Versendungsort** *m* ÖKON lieu *m* d'expédition

**versengen\*** *tr V* roussir; **den Stoff** ~ (mit einem Bügeleisen, einer Glühbirne) roussir le tissu; (am Ofen) brûler le tissu; **sich (Dat) die Haare an etw (Dat)** ~ se brûler les cheveux avec qc

**versenkbar** *Adj* *Fernseher, Nähmaschine, Scheinwerfer* escamotable; *Verdeck, Fensterscheibe* coulissant(e)

**versenken\*** **I. tr V** ① couler *Schiff*

② (hineintun) **etw in den Boden/in ein Loch** ~ descendre qc sous la terre/dans un trou

③ (einklappen) escamoter *Gerät, Scheinwerfer, Verdeck*; **sich** ~ **lassen** s'escamoter

**II. r V sich in etw (Akk)** ~ se plonger dans qc; **sich in sich selbst** ~ plonger en soi-même

**Versenkung** *f* **die** ~ **eines Schiffs befehlen** ordonner de couler un bateau

► **in der** ~ **verschwinden** *fam* disparaître de la circulation (*fam*); **aus der** ~ **auftauchen** *fam* refaire surface (*fam*)

**versessen** [fɛɐ̯'zɛsŋ] *Adj* **auf Süßigkeiten (Akk)** ~ **sein** raffoler des sucreries; **auf Geld** ~ **sein** être vraiment porté(e) sur l'argent; **darauf** ~ **sein, etw zu tun** brûler d'envie de faire qc

**Versessenheit** [fɛɐ̯'zɛsŋhɛɪt] <-; *kein Pl*> *f* ~ **auf etw (Akk)** engouement *m* pour qc

**versetzen\*** **I. tr V** ① ADMIN muter; **jdn ins Ausland** ~ muter qn à l'étranger; **sich** ~ **lassen** se faire muter

② *fig* **sich wie ins Mittelalter versetzt fühlen** se sentir transporté(e) dans le Moyen Âge

③ SCHULE **jdn in die höhere Klasse** ~ faire passer qn dans la classe supérieure

④ SPIEL déplacer *Spielstein, Spielfigur*

⑤ (umsetzen) transplanter *Baum, Busch*

⑥ (verpfänden) **etw** ~ mettre qc en gage

⑦ *fam* (verkaufen) fourguer (*fam*)

⑧ *fam* (umsonst warten lassen) **jdn** ~ poser un lapin à qn (*fam*)

⑨ (geben) **jdm einen Stoß** ~ donner un coup à qn; **jdm einen Tritt** ~ donner un coup de pied à qn

⑩ (bringen) **jdn in Unruhe/Angst (Akk)** ~ provoquer l'inquiétude/la peur de qn; **etw in Bewe-**

**gung/Schwingung** (Akk) ~ mettre qc en marche/ faire vibrer qc

① (mischen) **etw mit Wasser** ~ mélanger qc avec de l'eau

II. intr V geh rétorquer, répliquer; „Auf keinen Fall!“ **versetzte sie** “En aucun cas!” rétorqua-t-elle

III. r V ① (sich einfühlen) **sich in die Lage seines Freundes** ~ se mettre à la place de son ami

② fig **sich in die Antike** ~ [lassen] se [laisser] transporter dans l'Antiquité

**Versetzung** <-, -en> f ① eines Mitarbeiters, Beamten mutation f; ~ **in den Ruhestand** mise f à la retraite

② (Erreichung des Klassenziels) passage m; **seine** ~ **ist gefährdet** son passage est compromis

**Versetzungszeugnis** nt avis m de passage [dans la classe supérieure]

**verseuchen\*** [fɛɐ̯'zʊɪçŋ] tr V ① (vergiften) contaminer Lebensmittel, Wild, Blutkonserven; polluer Luft, Wasser, Umwelt

② INFORM **etw** ~ Virus: contaminer qc

**Verseuchung** [fɛɐ̯'zʊɪçʊŋ] <-, -en> f contamination f

**Versfuß** m POES pied m

**versicherbar** Adj JUR assurable

**Versicherer** <-s, -> m assurance f

**versichern\*** I. tr V ① (durch eine Versicherung schützen) assurer; **jdn/etw gegen etw** ~ assurer qn/qc contre qc; **gegen etw versichert sein** être assuré(e) contre qc; **privat versichert sein** avoir une assurance privée

② (beteuern) **jdm** ~, **das** donner l'assurance à qn que + indic; **das kann ich dir** ~ je peux te l'assurer

③ geh (zusichern) **jdn seiner Freundschaft/Treue** (Gen) ~ répondre de son amitié/de sa fidélité à qn (soutenu)

II. r V ① **sich gegen etw** ~ s'assurer contre qc

② geh (sich vergewissern) **sich der Unterstützung** (Gen) **eines Freundes** ~ s'assurer du soutien d'un ami

**Versicherte(r)** f(m) dekl wie Adj assuré(e) m(f)

**Versichertenkarte** f carte f d'assuré

**Versicherung** f ① (Sachversicherung, Lebensversicherung) assurance f

② (Beteuerung) assurance f; JUR déclaration f; **eidliche/eidesstattliche** ~ déclaration sous serment/sur l'honneur; ~ **an Eides Statt** ≈ assurance à titre de serment; **Ihre [mündlichen]** ~ **en genügen mir nicht** les assurances que vous m'avez données [oralement] ne me suffisent pas

**Versicherungsagent(in)** m(f) agent m d'assurances **Versicherungsagentur** f agence f d'assurances

**Versicherungsaktie** f action f de compagnie d'assurances **Versicherungsangestellte(r)** f(m) dekl wie Adj employé(e) m(f) dans la/dans une compagnie d'assurance

**Versicherungsanspruch** m JUR droit m à une prestation de l'assurance **Versicherungsbedingungen** Pl conditions fpl [o clauses fpl] d'assurance; **allgemeine** ~ conditions générales d'assurance

**Versicherungsbeginn** m entrée f en vigueur de l'assurance **Versicherungsbeitrag** m cotisation f d'assurance

**Versicherungsberater(in)** m(f) assureur-conseil m **Versicherungsbetrug** m escroquerie f à l'assurance

**Versicherungsbranche** f secteur m de l'assurance **Versicherungsdeckung** f JUR couverture f d'assurance

**versicherungsfähig** Adj JUR assurable **Versicherungsfall** m (Schadensfall) sinistre m; **wenn der** ~ **eintritt**, ... en cas de sinistre ...

**Versicherungsgegenstand** m JUR objet m de l'assurance **Versicherungsgesellschaft** f compagnie f d'assurances

**Versicherungskapital** nt JUR capital m assuré **Versicherungskarte** f ① (Kfz-Versicherungsnachweis) carte f d'assuré, carte d'immatriculation de l'assuré;

**internationale** ~ carte verte ② (Sozialversicherungsnachweis) police f d'assurance

**Versicherungskaufmann** <-kaufleute> m, **-kauffrau** f commercial(e) m(f) dans les assurances

**Versicherungslaufzeit** f durée f du contrat d'assurance **Versicherungsleistung** f prestation f d'une/de l'assurance

**Versicherungsmakler(in)** m(f) courtier(-ière) m(f) d'assurances **Versicherungsma-**

- thematik** *f* actuariat *m* **Versicherungsnehmer(in)** <-s, -> *m(f)* assuré(e) *m(f)* **Versicherungsnummer** *f* numéro *m* d'immatriculation d'assurance **Versicherungspflicht** *f* kein *Pl* obligation *f* de s'assurer; **der** ~ (*Dat*) **unterliegen** *Person*: être soumis(e) au régime de l'assurance obligatoire; *Tätigkeit*: être assujetti(e) à l'assurance
- versicherungspflichtig** [-pflɪçtɪç] *Adj* Angestellter, Mitarbeiter obligé(e) de s'assurer; *Beschäftigung, Tätigkeit* assujetti(e) à l'assurance
- Versicherungspolice** *f* police *f* d'assurance **Versicherungsprämie** *f* prime *f* d'assurance **Versicherungsrecht** *nt* kein *Pl* droit *m* des assurances
- Versicherungssache** *f* JUR bien *m* assuré **Versicherungsschein** *m* s. **Versicherungspolice**
- Versicherungsschutz** *m* couverture *f* [o garanties *fpl*] d'assurance; **den vollen ~ haben** bénéficier de la couverture d'assurance complète, être totalement couvert(e) par l'assurance **Versicherungssteuer** *f* taxe *f* sur le contrat d'assurance
- Versicherungssumme** *f* montant *m* de l'assurance **Versicherungsträger** *m* JUR assureur *m*, organisme *m* d'assurance **Versicherungsunterlagen** *Pl* documents *mpl* d'assurance **Versicherungsvertrag** *m* contrat *m* d'assurance **Versicherungsvertreter(in)** *m(f)* représentant(e) *m(f)* dans les assurances **Versicherungswert** *m* JUR valeur *f* de l'assurance **Versicherungswesen** *nt* kein *Pl* assurances *fpl*, système *m* des assurances
- Versicherungszeit** *f* meist *Pl* temps *m* cotisé [o de cotisation] **Versicherungszwang** *m* kein *Pl* obligation *f* d'assurance [o de s'assurer]
- versickern\*** *intr V* + *sein* s'infiltrer; **im Boden** ~ s'infiltrer dans le sol
- versiebenfachen\*** [fɛɐ̯'zi:bŋfaxŋ] I. *tr V* multiplier par sept; **etw** ~ multiplier qc par sept  
II. *r V* **sich** ~ septupler
- versiegeln\*** *tr V* ① (*verschließen*) cacheter *Brief*; sceller *Tür, Wohnung, Zimmer*  
② (*beschichten*) vitrifier *Parkett*
- versiegen\*** *intr V* + *sein* [se] tarir
- versiert** [vɛr'zi:ɐ̯t] *Adj* expert(e); **auf einem Gebiet/in Rechtsfragen** (*Dat*) ~ **sein** être expert(e) dans un domaine/le domaine juridique
- Versiertheit** [vɛr'zi:ɐ̯thart] <-; kein *Pl*> *f* professionnalisme *m*
- versifft** [fɛɐ̯'zɪft] *Adj* sl cradingue (*pop*)
- versilbern\*** [fɛɐ̯'zɪlbɛn] *tr V* ① (*mit Silber überziehen*) argenter; **versilbert** argenté(e)  
② *fam* (*zu Geld machen*) monnayer (*fam*)
- versinken** *intr V* unreg + *sein* ① *Schiff*: sombrer; **im Meer** ~ *Schiff*: sombrer au fond de la mer; **versunken** *Schiff, Schatz* englouti(e)  
② (*untergehen*) **hinter dem Horizont** ~ *Sonne*: disparaître à l'horizon  
③ (*einsinken*) **im Schnee** ~ s'enfoncer dans la neige; **im Schlamm** ~ s'embourber; **im Moor versunken** englouti(e) dans le marécage; s. a. **versunken**
- versinnbildlichen\*** [fɛɐ̯'zɪnbɪltlɪçŋ] *tr V* symboliser
- Version** [vɛr'zjɔ:n] <-; -en> *f* version *f*
- versippt** [fɛɐ̯'zɪpt] *Adj* parent(e) par alliance; **mit jdm** ~ **sein** être parent(e) par alliance avec qn
- versklaven\*** [fɛɐ̯'skla:vŋ] *tr V* **jdn** ~ réduire qn en esclavage
- Versklavung** [fɛɐ̯'skla:vŋ] <-; -en> *f* asservissement *m*
- Verslehre** *f* kein *Pl* métrique *f*, étude *f* de la versification
- verslumen\*** [fɛɐ̯'slamən] *intr V* + *sein* devenir un bidonville
- Versmaß** *nt* POES mètre *m*
- versnobt** [fɛɐ̯'snɔpt] *Adj* snob
- versoffen** [fɛɐ̯'zɔfŋ] I. *PP* von **versaufen**  
II. *Adj* sl (*dem Trunk ergeben*) brindezingue (*arg*); **ein ~ er Kerl** un pochard (*arg*)
- versohlen\*** [fɛɐ̯'zo:lən] *tr V* *fam* tanner le cuir à (*fam*)
- versöhnen\*** [fɛɐ̯'zø:nən] I. *r V* **sich** ~ se réconcilier; **sich [miteinander]** ~ se réconcilier; **sich mit jdm** ~ se réconcilier avec qn

**II. tr V** ① (*aussöhnen*) **jdn mit jdm** ~ réconcilier qn avec qn

② (*besänftigen*) **jdn** ~ *Angebot, Geschenk*: rendre qn [plus] conciliant(e); **jdn mit etw** ~ amadouer qn par qc

**versöhnlich** *Adj Geste, Worte* conciliant(e); *Ausklang, Schluss* de réconciliation; **jdn** ~ **stimmen** rendre qn conciliant(e)

**Versöhnung** [fɛɐ̯'zø:nʊŋ] <-, -en> *f* réconciliation *f*; **zur** ~ en guise de réconciliation

**Versöhnungsklausel** *f* JUR clause *f* de stipulation [o de réconciliation]

**versonnen** [fɛɐ̯'zɔnən] **I. Adj** songeur(-euse)

**II. Adv** pensivement

**versorgen**\* **I. tr V** ① (*betreuen*) s'occuper de *Person, Tier, Haushalt*

② (*versehen*) **jdn mit etw** ~ fournir qc à qn [o qn en qc]; **mit etw versorgt sein** avoir ce qu'il faut de qc; **regelmäßig versorgt werden** *Truppen*: être régulièrement ravitaillé(e); **ein Organ mit Sauerstoff** ~ alimenter un organe en oxygène

③ (*medizinisch behandeln*) soigner *Patienten, Wunde*

**II. r V sich mit Reiseproviant** ~ faire des provisions pour le voyage; **sich mit allem Nötigen** ~ se munir de tout ce qui est nécessaire; **er kann sich selbst** ~ il peut subvenir à ses besoins

**Versorger(in)** *m(f)* ÖKON soutien *m* de famille

**Versorgung** <-; kein Pl> *f* ① (*das Versorgen*) **die** ~ **des Haushalts** les tâches ménagères; **sich um die** ~ **der Tiere/Pflanzen kümmern** s'occuper des animaux/soigner les plantes

② (*das Ausstatten*) l'approvisionnement *m*

**Versorgungsanspruch** *m* droit *m* à une assistance **Versorgungsausfall** *m* kein Pl perte *f* de prestation **Versorgungsausgleich** *m* JUR répartition *f* compensatoire des droits à la retraite **versorgungsberechtigt** *Adj* qui a droit à la/à une pension **Versorgungsberechtigte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* JUR ayant *mf* droit à la/à une pension, titulaire *mf* d'une/de la pension **Versorgungsbetrieb** *m*

**öffentlicher** ~ entreprise *f* publique d'approvisionnement **Versorgungsbezüge** *Pl* (*Ruhegeld*) pension *f* **Versorgungseinheit** *f* MIL unité *f* de ravitaillement **Versorgungsempfänger(in)** *m(f)* *form* bénéficiaire *mf* de la/d'une pension [o retraite]

**Versorgungsengpass**<sup>RR</sup> *m* goulet *m* dans l'approvisionnement **Versorgungsflug** *m* vol *m* de ravitaillement **Versorgungsflugzeug** *nt* avion *m* ravitailleur **Versorgungsfreibetrag** *m* FISC abattement *m* fiscal sur les aides sociales **Versorgungsgüter** *Pl* biens *mpl* d'approvisionnement **Versorgungsheim** *nt* A (*Altersheim*) maison *f* de retraite **Versorgungskonvoi** *m* convoi *m* de ravitaillement **Versorgungskrise** *f* crise *f* de l'approvisionnement [o du ravitaillement] **Versorgungslage** *f* situation *f* de l'approvisionnement; **angespannte** ~ situation tendue de l'approvisionnement **Versorgungsleitung** *f* conduit *m* [o conduite *f*] d'approvisionnement **Versorgungslücke** *f*

① (*Versorgungsschwierigkeiten*) carence *f* de l'approvisionnement, manque *m* d'approvisionnement, pénurie *f* ② (*lückenhafte Altersvorsorge*) retraite *f* insuffisante **Versorgungsnetz** *nt* réseau *m* d'approvisionnement **Versorgungsprinzip** *nt* ÖKON principe *m* d'approvisionnement **Versorgungsschiff** *nt* [navire *m*] ravitailleur *m* **Versorgungsschwierigkeiten** *Pl* difficultés *fpl* d'approvisionnement **Versorgungsunternehmen** *nt* s. **Versorgungsbetrieb** **Versorgungsvertrag** *m* JUR contrat *m* d'approvisionnement **Versorgungswirtschaft** *f* kein Pl secteur *m* de l'approvisionnement [en eau, gaz, électricité] **Versorgungszusage** *f* ÖKON ouverture *f* de droits

**verspachteln**\* **tr V** ① mastiquer *Löcher, Fugen*

② *fam* (*aufessen*) dévorer (*fam*)

**verspannen**\* **r V sich** ~ *Hals, Muskel*: se contracter; **verspannte Schultern haben** avoir les épaules contractées

**Verspannung** *f* contraction *f*

**verspäten**\* [fɛɐ̯'ʃpɛ:tŋ] **r V sich** ~ *Person*: se mettre en retard; *Zug, Flugzeug*: être en retard; **sich um eine**

**Stunde** ~ *Person*: se mettre en retard d'une heure;  
*Zug, Flugzeug*: être en retard d'une heure

**verspätet** I. *PP* von **verspäten**

II. *Adj* *Flugzeug, Zug* en retard; *Ankunft, Abflug* retardé(e); *Sommer* tardif(-ive)

III. *Adv* en [o avec du] retard

**Verspätung** [fɛɐ̯'ʃpɛ:tʊŋ] <-, -en> *f* retard *m*;  
~ **haben** *Zug, Flugzeug*: avoir du retard; **mit** ~ en [o avec du] retard; **mit dreistündiger/siebtägiger/einem Monat** ~ avec trois heures/sept jours/un mois de retard

**Verspätungszuschlag** *m* JUR supplément *m* pour cause de retard

**verspeisen**\* *tr V geh* ingurgiter (*soutenu*)

**verspekulieren**\* I. *r V* ① BÖRSE **sich** ~ faire des spéculations malheureuses

② *fam* (*sich irren*) **sich** ~ se foutre dedans (*fam*)

II. *tr V* BÖRSE **etw** ~ perdre qc en spéculations malheureuses

**versperren**\* *tr V* ① (*blockieren*) couper *Straße*; **jdm den Weg** ~ barrer le chemin à qn

② (*nehmen*) **jdm die Aussicht** ~ boucher la vue à qn

③ DIAL (*abschließen*) **etw** ~ fermer qc à clé

**verspielen**\* *tr V* ① (*beim Glücksspiel*) perdre au jeu; **viel Geld** ~ perdre beaucoup d'argent au jeu

② (*einbüßen*) gâcher *Chance, Vorteil*; galvauder *Sieg*

▶ **verspielt haben** avoir perdu la partie; **bei jdm verspielt haben** être discrédité(e) auprès de qn

**verspielt** I. *PP* von **verspielen**

II. *Adj* ① *Kind, Hund*: joueur(-euse); **sehr** ~ **sein** *Kind, Hund*: être très joueur(-euse)

② (*nicht streng*) *Dekor, Muster* fantaisie *inv*

**versponnen** [fɛɐ̯'ʃpɔ:nən] *Adj* *Gelehrter* excentrique; *Gedankenwelt, Ideen* bizarre

**verspotten**\* *tr V* se moquer de

**Verspottung** <-, -en> *f* raillerie *f*

**versprechen**\* *unreg I. tr V* ① (*zusagen*) promettre; [jdm] **etw** ~ promettre qc [à qn]; [jdm] ~ **vorsichtig zu fahren** promettre [à qn] de rouler avec prudence; [jdm] ~, **dass** promettre [à qn] que + *indic*

② (*erwarten lassen*) promettre; **etw verspricht ein Erfolg zu werden** qc promet de devenir un succès

II. *r V* ① (*sich erhoffen*) **sich** (*Dat*) **von einer Reise viel** ~ attendre beaucoup d'un voyage

② (*sich beim Sprechen vertun*) **sich** ~ faire un lapsus; **ich habe mich versprochen** la langue m'a fourché

**Versprechen** <-s, -> *nt* promesse *f*; **jdm das ~ geben etw zu tun** faire la promesse à qn de faire qc; **jdm das ~ abnehmen etw zu tun** faire promettre à qn de faire qc

**Versprecher** <-s, -> *m fam* lapsus *m*; **ein freud-scher** ~ un lapsus révélateur

**Versprechung** <-, -en> *f* *meist Pl* promesse *f*; **leere ~en** des promesses en l'air

**versprengen**\* *tr V* ① (*auseinandertreiben*) disperser *Truppen, Herde*

② (*verspritzen*) **Wasser** ~ asperger de l'eau

**verspritzen**\* *tr V* ① (*versprengen*) faire gicler; **Wasser** ~ faire gicler de l'eau; **etw über jdn/etw** ~ asperger qn/qc de qc

② (*versprühen*) pulvériser *Farbe, Tinte*

③ (*ausstoßen*) cracher

④ (*vollspritzen*) [jdm] **den Mantel/die Scheibe** ~ éclabousser le manteau/la vitre [de qn]

**versprühen**\* *tr V* ① pulvériser; **Wasser/ein Pflanzenschutzmittel** ~ pulvériser de l'eau/un produit phytosanitaire

② *fig* **Optimismus** ~ regorger d'optimisme; **Geist** ~ pétiller d'esprit

**verspüren**\* *tr V geh* ressentir, éprouver

**verstaatlichen**\* [fɛɐ̯'ʃta:tliçŋ] *tr V* nationaliser

**Verstaatlichung** [fɛɐ̯'ʃta:tliçŋ] <-, -en> *f* nationalisation *f*

**verstädtern**\* [fɛɐ̯'ʃtɛ:tən] *intr V* + *sein Gebiet*: s'urbaniser; *Menschen*: devenir citadin(e)

**Verstädterung** [fɛɐ̯'ʃtɛ(:)tərŋ] <-, -en> *f* urbanisation *f*

**verstand** [fɛɐ̯'ʃtant] *Imp* von **verstehen**

**Verstand** <-[e]s; kein Pl> *m* raison *f*; **bei klarem/nicht bei klarem ~ sein** avoir/ne pas avoir toute sa raison [o sa tête]; **seinen ~ anstrengen** prendre le temps de réfléchir; **bist du noch bei ~?** as-tu bien toute ta raison? (*fam*)

► **jdn um den ~ bringen** rendre qn fou(folle); **etw mit ~ essen/trinken** manger/boire qc en savourant; **über jds ~ (Akk) gehen** dépasser l'entendement de qn; **den ~ verlieren** perdre la raison

**verstanden** [fɛɐ̯ˈʃtandŋ] *PP* von **verstehen**

**Verstandeskraft** *f* facultés *fpl* intellectuelles **verstandesmäßig** *Adj* ① (*auf Verstand beruhend*) rationnel(le) ② (*intellektuell*) intellectuel(le) **Verstandesmensch** *m* s. **Vernunftmensch**

**verständlich** [fɛɐ̯ˈʃtɛndɪç] *Adj* raisonnable

**verständigen\*** [fɛɐ̯ˈʃtɛndɪɡŋ] **I. tr V** informer; **jdn von etw/über etw (Akk) ~** informer qn de qc

**II. r V** ① (*sich verständlich machen*) **sich durch etw ~ Fremder, Tourist:** se faire comprendre par qc

② (*sich unterhalten*) **sich auf Italienisch ~** communiquer en italien

③ (*sich einigen*) **sich [miteinander] ~** s'entendre; **sich mit jdm über etw (Akk) ~** s'entendre avec qn sur qc

**Verständigkeit** <-; kein Pl> *f* bon sens *m*

**Verständigung** [fɛɐ̯ˈʃtɛndɪɡʊŋ] <-; selten -en> *f* ① (*Benachrichtigung*) information *f*; **sich um die ~ des Arztes kümmern** se charger de prévenir le médecin

② (*Kommunikation*) communication *f*; **eine ~ war kaum möglich** il était difficile de se faire comprendre

③ (*Einigung*) accord *m*; **mit jdm zu einer ~ kommen form** trouver un terrain d'entente avec qn (*form*)

**verständigungsbereit** *Adj* prêt(e) à s'entendre

**Verständigungsbereitschaft** *f* kein Pl esprit *m* de conciliation **Verständigungsmittel** *nt* moyen *m* de communication

**Verständigungsschwierigkeiten** *Pl* difficultés *fpl* à se faire comprendre; ~ **[haben]** [avoir des] difficultés *fpl* à se faire comprendre **Verständigungsvereinbarung** *f* JUR accord *m* de conciliation **Verständigungsverfahren** *nt* JUR procédure *f* de rapprochement [o conciliation]

**verständlich I. Adj** ① (*begreiflich*) compréhensible; **jdm etw ~ machen** faire comprendre qc à qn; **sich ~ machen** se faire comprendre; **leicht ~** facile à comprendre; **schwer ~ Entscheidung, Verhalten** assez incompréhensible; *Formulierung, Sprache, Stil* peu intelligible

② (*hörbar*) intelligible; **nicht ~** inintelligible

**II. Adv** ① (*verstehbar*) d'une manière compréhensible

② (*hörbar*) de façon intelligible

**verständlicherweise** *Adv* ce qui est bien compréhensible

**Verständlichkeit** [fɛɐ̯ˈʃtɛntlɪçkʰaɪt] <-; kein Pl> *f*

① (*Nachvollziehbarkeit*) **trotz der ~ Ihrer Erregung** bien que votre irritation soit [tout à fait] compréhensible

② (*Vernehmbarkeit*) intelligibilité *f*

③ (*Klarheit*) compréhensibilité *f*

**Verständnis** [fɛɐ̯ˈʃtɛntnɪs] <-ses; selten -se> *nt* compréhension *f*; **für etw ~ haben [o aufbringen]** être plein(e) de compréhension envers qc; **für alles/vieles ~ haben** être capable de tout comprendre/de comprendre beaucoup de choses; **für etw kein ~ haben [o aufbringen]** ne pas arriver à comprendre qc

**verständnislos I. Adj** d'incompréhension

**II. Adv** avec un air d'incompréhension

**Verständnislosigkeit** <-; kein Pl> *f* manque *m* de compréhension, incompréhension *f*; **jdm mit ~ begegnen** se montrer incompréhensif envers qn

**verständnisvoll** *Adj* compréhensif(-ive)

**verstärken\*** **I. tr V** ① consolider *Mauer, Decke*

② (*vergrößern*) **die Belegschaft um fünf Personen/auf zwanzig Mitarbeiter ~** renforcer les effectifs de cinq/jusqu'à vingt personnes



③ (*intensivieren*) renforcer *Eindruck, Einsatz; intensiver Anstrengungen, Bemühungen*

④ PHYS augmenter *Druck, Zufuhr*

⑤ AUDIOV amplifier

II. *r V sich* ~ se renforcer

**Verstärker** <-s, -> *m* amplificateur *m*

**Verstärkung** *f* ① *einer Mauer, Decke* consolidation *f*

② (*das Vergrößern*) *einer Gruppe* renforcement *m*

③ (*zur Verstärkung dienende Person, Personen*) renfort *m*

④ (*Intensivierung*) *der Anstrengungen* intensification *f*; *des Einsatzes* renforcement *m*

⑤ PHYS *des Drucks* augmentation *f*

⑥ PSYCH (*Bestätigung*) renforcement *m*; **positive/negative** ~ renforcement positif/négatif

**verstauben**\* *intr V + sein* se [re]couvrir de poussière; **verstaubt [sein]** [être] empoussiéré(e)

**verstaubt I. PP von verstauben**

II. *Adj (überholt)* *Ansichten* poussiéreux(-euse)

**verstauchen**\* *tr V sich (Dat) etw* ~ se fouler qc

**Verstauchung** <-, -en> *f* foulure *f*

**verstauen**\* *tr V* mettre; **etw im Auto/in der**

**Wohnung** ~ mettre qc dans la voiture/dans l'appartement; **etw in Kisten** ~ ranger qc dans des caisses

**Versteck** [fɛg'ʃtɛk] <-[e]s, -e> *nt* cachette *f*; *eines Kriminellen* cache *f*

**verstecken**\* I. *tr V* cacher; **etw vor jdm** ~ cacher qc à qn; *s. a. versteckt*

II. *r V sich auf dem Speicher* ~ se cacher au grenier; **sich vor jdm** ~ se cacher pour échapper à qn

► **sich vor [o neben] jdm/etw nicht zu** ~ **brauchen** ne rien avoir à envier à qn/qc

**Verstecken** *nt* ► **mit jdm** ~ **spielen** jouer à cache-cache avec qn

**Versteckspiel** *nt* jeu *m* de cache-cache

► **lass dieses** ~! arrête de jouer à cache-cache!

**versteckt I. PP von verstecken**

II. *Adj* ① (*verborgen*) caché(e)

② (*abgelegen*) très à l'écart

③ (*unausgesprochen*) voilé(e)

III. *Adv* ~ **liegen** se trouver à l'écart

**verstehen** <verstand, verstanden> I. *tr V* ① (*akustisch wahrnehmen*) comprendre; **kaum zu** ~ **sein** être presque inintelligible

② (*begreifen*) comprendre; **jdn richtig/falsch** ~ comprendre qn bien/mal [o de travers]; **nicht** ~

**können, warum/wie ...** ne pas arriver à comprendre pourquoi/comment...; **kaum zu** ~ **sein** *Vorfall*: être presque incompréhensible; **jdm zu** ~ **geben, dass** faire comprendre à qn que + *indic*; [**ist das**

**verstanden?** [c'est] compris?

③ (*mitempfinden, nachvollziehen*) comprendre; ~, **dass** comprendre que + *subj*

④ (*beherrschen, wissen*) comprendre *Fremdsprache*; **es** ~ **etw zu tun** s'y entendre pour faire qc; **etwas/viel von etw** ~ s'y connaître pas mal/bien en qc;

**nichts von etw** ~ ne rien comprendre à qc

⑤ (*interpretieren*) **unter Freundschaft verstehe ich Vertrauen** par amitié, j'entends confiance; **ich weiß nicht, wie ich das** ~ **soll** je ne sais pas comment interpréter cela; **wie darf [o soll] ich das** ~?

comment dois-je comprendre cela?

II. *r V* ① (*auskommen*) **sich mit jdm [gut]** ~ s'entendre [bien] avec qn; **sie verstehen sich** ils/elles s'entendent

② (*beherrschen*) **sich auf etw (Akk)** ~ être doué(e) pour qc

③ (*sich einschätzen*) **sich als Künstler** ~ se considérer comme artiste

④ COM **sich netto/mit Mehrwertsteuer** ~ *Preis, Angebot*: être net/toutes taxes comprises

► **sich von selbst** ~ aller de soi; **versteht sich!** *fam* naturellement! (*fam*)

III. *intr V* comprendre; **wenn ich recht verstehe** si je comprends bien; [**hast du**] **verstanden?** [c'est] compris?

**versteifen**\* [fɛg'ʃtaɪfŋ] I. *r V* ① (*beharren*) **sich auf etw (Akk)** ~ s'obstiner dans qc; **sich darauf** ~, **dass** s'obstiner à croire que + *indic*

② (*steif werden*) **sich** ~ *Penis*: se raidir

II. *tr V* renforcer *Mauer, Konstruktion*

**Versteifung** [fɛɐ̯'ʃtaɪfʊŋ] <-, -en> *f* ① von Gelenken raidissement *m*

② (Beharren) durcissement *m*

**versteigen**\* *r V unreg geh sich zu etw* ~ se laisser aller à qc

**versteigern**\* *tr V etw* ~ vendre qc aux enchères; **etw** ~ lassen faire vendre qc aux enchères

**Versteigerung** *f* vente *f* aux enchères; **öffentliche** ~ vente publique aux enchères; **amerikanische** ~ vente aux enchères à l'américaine; **zur ~ kommen** *Kunstwerke, Uhren, Möbel*: être mis(e) aux enchères

**Versteigerungskauf** *m* achat *m* effectué lors d'une/de la vente aux enchères

**versteinern** [fɛɐ̯'ʃtaɪnən] *intr V + sein* ① GEOL se fossiliser; **versteinert** fossilisé(e)

② *figer saß mit versteinertem Gesicht da* il était là, le visage pétrifié

**Versteinerung** [fɛɐ̯'ʃtaɪnərʊŋ] <-, -en> *f* fossile *m*

**verstellbar** *Adj* réglable; **in der Höhe/der Neigung** ~ [sein] [être] réglable en hauteur/inclinable

**verstellen**\* I. *tr V* ① régler *Stuhl, Höhe, Neigung*

② (*woandershin stellen*) déplacer

③ (*unzugänglich machen*) [jdm] **den Weg** ~ *Person*: barrer le chemin [à qn]; *Fahrrad*: encombrer le chemin [à qn]

④ (*verändern*) contrefaire *Stimme*; modifier *Akzent*

II. *r V sich* ~ simuler

**Verstellung** *f kein Pl (Heuchelei)* simulation *f*; **das ist doch alles nur** ~! tout cela n'est qu'hypocrisie!

**versterben**\* *intr V unreg + sein form* décéder (*form*); **an etw (Dat)** ~ mourir de qc

**versteuern**\* *tr V* payer des impôts sur *Einkommen*; **das zu ~ de Einkommen** le revenu imposable

**Versteuerung** *f* déclaration *f* aux impôts

**verstiegen** [fɛɐ̯'ʃti:gŋ] *PP von versteigen*

**verstimmen**\* *tr V* ① (*verärgern*) fâcher; **es verstimmt ihn, dass/wenn ...** ça le contrarie que + *subj/si...*

② COM irriter *Markt*

**verstimmt** I. *PP von verstimmen*

II. *Adj* ① *Instrument* désaccordé(e)

② (*verärgert*) fâché(e); **sehr** ~ **sein** être très fâché(e); **über etw (Akk)** ~ **sein** être mécontent(e) de qc

III. *Adv reagieren* avec humeur

**Verstimmung** *f* mauvaise humeur *f*

**verstockt** *Adj* buté(e)

**Verstocktheit** [fɛɐ̯'ʃtɔkthajt] <-; kein Pl> *f* entêtement *m*

**verstohlen** [fɛɐ̯'ʃto:lən] I. *Adj* furtif(-ive)

II. *Adv sich umblicken, lächeln* furtivement; *winken, zeigen* en cachette

**verstopfen**\* I. *tr V + haben* boucher *Abfluss*; obstruer *Poren*; **den Abfluss mit etw** ~ boucher le siphon avec qc

II. *intr V + sein* se boucher

**verstopft** I. *PP von verstopfen*

II. *Adj* ① (*blockiert*) *Rohr, Leitung* bouché(e); *Straße, Innenstadt* encombré(e)

② MED *Nase, Nebenhöhle* bouché(e); **er ist** ~ *fam* il est constipé

**Verstopfung** <-, -en> *f* MED constipation *f*

**verstorben** [fɛɐ̯'ʃtɔrbən] I. *PP von versterben*

II. *Adj geh* défunt(e) (*soutenu*); ~ **sein** être décédé(e) (*form*)

**Verstorbene(r)** *f(m) dekl wie Adj* défunt(e) *m(f) (soutenu)*

**verstören**\* *tr V* bouleverser

**verstört** [fɛɐ̯'ʃtø:ɐ̯t] I. *PP von verstören*

II. *Adj, Adv* bouleversé(e)

**Verstoß** *m* infraction *f*; ~ **gegen die Verkehrsordnung** infraction au code de la route; ~ **gegen die guten Sitten** JUR, COM atteinte *f* aux bonnes mœurs

**verstoßen**\* *unreg I. intr V* **gegen ein Gesetz/eine Vorschrift** ~ transgresser une loi/un règlement; **gegen die Disziplin** ~ manquer à la discipline; **gegen einen Vertrag** ~ violer un contrat

II. *tr V jdn* ~ rejeter qn

**verstrahlen** *tr V* irradier

**Verstrebung** <-, -en> *f* ARCHIT contre[-]fiche *f*

**verstreichen**\* *unreg I. tr V + haben* étaler; **Farbe/ Creme auf etw (Dat)** ~ étaler de la peinture/de la crème sur qc

**II. intr V + sein** Frist, Ultimatum: expirer; **Zeit, Tage:** s'écouler; **etw ~ lassen** laisser passer qc

**verstreuen**\* *tr V* ① (*ausstreuen*) répandre **Streusalz; Streusalz auf der Straße** ~ répandre du sel sur la route

② (*achtlos hinwerfen*) **etw auf dem Boden/im Zimmer** ~ éparpiller qc par terre/dans la pièce

③ (*verschütten*) **Zucker** ~ renverser du sucre

**verstreut** [fɛɐ̯'stʁɔɪt] **I. PP von verstreuen**

**II. Adj** Gehöfte, Ortschaften disséminé(e)

**verstricken**\* **I. tr V** ① (*verwickeln*) **jdn in etw (Akk)** ~ entraîner qn dans qc

② (*verbrauchen*) **hundert Gramm Wolle** ~ tricoter cent grammes de laine

**II. r V sich in etw (Akk)** ~ s'empêtrer dans qc

**Verstrickung** <-, -en> *f* implication *f*; **seine ~ in diesen Skandal** son implication dans ce scandale

**verströmen**\* *tr V geh* exhaler (*soutenu*) **Duft, Aroma**

**verstümmeln**\* [fɛɐ̯'stʏm|lɪn] *tr V* ① (*verletzen*) mutiler; **jdn/sich** ~ mutiler qn/se mutiler

② (*verfälschen, kürzen*) écorcher **Namen**; tronquer **Text, Botschaft**

**Verstümmelung** [fɛɐ̯'stʏm|lʊŋ] <-, -en> *f* (*Verletzung*) mutilation *f*

**verstummen**\* [fɛɐ̯'stʏmən] *intr V + sein* ① **Person:** se taire; **alle verstummten** ils se sont tous tus

② (*sich legen*) **Gerede, Vorwürfe:** cesser

**Versuch** [fɛɐ̯'zu:x] <-[e]s, -e> *m* ① (*Bemühung*) tentative *f*; **einen ~ machen [o starten]** faire une tentative; **mit jdm/etw einen ~ machen** faire un essai avec qn/qc; **beim ~, der Katze vom Baum zu helfen** en tentant d'aider le chat à descendre de l'arbre

② (*Experiment*) expérience *f*; **~e an Tieren machen** se livrer à des expériences sur des animaux

③ **SPORT** essai *m*

► **es auf einen ~ ankommen lassen** tenter le coup; **das käme auf einen ~ an** ça vaudrait [peut-être] la peine d'essayer

**versuchen**\* **I. tr V** ① (*einen Versuch unternehmen*) tenter; **er versucht den Rechner zu bedienen** il tente [o essaie] de faire fonctionner l'ordinateur; **~ Sie keine Tricks!** n'essayez pas d'user de subterfuges!

② (*ausprobieren*) essayer; **es mit jdm** ~ faire un essai avec qn; **es mit einem Werkzeug/Schlüssel** ~ essayer avec un outil/une clef; **~, ob** essayer de voir si

③ (*kosten*) goûter **Kuchen, Wurst**

► **versucht sein etw zu tun** être tenté(e) de faire qc

**II. r V sich auf einem Gebiet** ~ s'essayer dans un domaine; **sich in der Malerei** ~ s'essayer à faire de la peinture

**Versucher(in)** <-s, -> *m(f)* REL tentateur(-trice) *m(f)*

**Versuchsabteilung** *f* section *f* de recherche expérimentale

**Versuchsanlage** *f* station *f* d'essais

**Versuchsanordnung** *f a.* CHEM, PHYS dispositions *fpl* prises pour une expérience

**Versuchsanstalt** *f* laboratoire *m* [d'essai]; **eine landwirtschaftliche** ~

une ferme expérimentale **Versuchsballon** *m* ballon *m* [d'essai] ► **einen ~ starten** lancer un ballon d'essai

**Versuchsbetrieb** *m* entreprise *f* pilote

**Versuchsbohrung** *f* meist *Pl* sondage *m* d'essai

**Versuchsgelände** *nt* terrain *m* d'essai

**Versuchsgruppe** *f* groupe-test *m* **Versuchskaninchen** *nt fam*, **Versuchskarnickel** *nt* DIAL

cobaye *m* **Versuchsleiter(in)** *m(f)* responsable *mf* d'une/de l'expérience [o d'un/du test]

**Versuchsobjekt** *nt* sujet *m* d'expérience **Versuchsperson** *f* personne volontaire pour des expériences

**Versuchsreihe** *f* série *f* d'expériences

**Versuchsstadium** *nt* stade *m* expérimental

**Versuchsstrecke** *f* piste *f* d'essai **Versuchstier** *nt* animal *m* de laboratoire

**versuchsweise** *Adv* einführen à titre expérimental; einstellen, beschäftigen à l'essai

**Versuchszweck** *m* zu ~en à des fins expérimentales